

TERMS AND CONDITIONS शर्त र बन्देज

Customer Copy

Standard Chartered Bank Nepal Limited

.....Branch, Nepal

स्ट्याण्डर्ड चार्टर्ड बैंक नेपाल लिमिटेड

.....शाखा, नेपाल ।

Dear Customers | ग्राहक महानुभावहरू,

In consideration of Standard Chartered Bank Nepal (hereinafter referred to as the "Bank") opening and/or continuing the Current/Savings/Call/Fixed deposit or any other account(s) in my/our name(s) (hereinafter referred to as the "Accounts") and providing banking facilities to me/us. I/We agree to be bound by the terms and conditions set out below and agree that the account(s) will be governed by and are subject to these terms and condition (hereinafter referred to as the "Terms"). I/We also agree that all deposits whether Savings, Current, Fixed or Foreign Currency that may be placed by me/us with the Bank are subject to the prevailing rules and regulations of Nepal Rastra Bank and are governed by law in effect from time to time. These terms shall apply to each of the accounts of whatever nature hereafter opened with, continued with or maintained with the bank or its successors or assigns.

स्ट्याण्डर्ड चार्टर्ड बैंक नेपाल लिमिटेड (यस उपरान्त बैंक भनी सम्बोधन गरिएको) ले मेरो/हाम्रो नाममा चली/वचत/कल/मुदती निक्षेप वा अन्य कुनै खाता (यस उपरान्त खाता भनी सम्बोधन गरिएको) खोले र/वा निरन्तर गरे एवं म/हामीलाई बैंकिंग सेवा उपलब्ध गराए बापत देहायमा उल्लेखित शर्त बन्देजहरू म/हामी बन्धनकारी रहने एवं खाताहरू उपर सौ शर्त बन्देज (यस उपरान्त शर्तहरू भनी सम्बोधन गरिएको) लागू रहने कुरा स्वीकार गर्दछु/छौं। म/हामीले बैंकमा खोलेको खाताहरू नेपाल राष्ट्र बैंकका नियमहरू एवं समय समयमा लागू रहेका कानूनहरूको अधिनस्थ रहने हुँदा म/हामी स्वीकार गर्दछु/छौं। यस उपरान्त बैंक वा यसका कुनै पनि उत्तराधिकारीहरूमा खोलिएको, निरन्तर गरिएका वा रहेका जुनसुकै प्रकारका खाताहरूका सम्बन्धमा देहायका शर्त बन्देजहरू लागू हुनेछन्।

TERMS AND CONDITIONS

शर्त बन्देजहरू

Where the account(s) is/are opened by more than one person the word "i", "me" or "my" shall read as "we", "us" or "our" in these terms. The terms shall bind each of the persons named in the accounts (hereinafter also referred to as the "Customer") individually or any one or more or all of them collectively and all agreements, obligations and liabilities of the customers with the bank shall be joint and several.

यदि खाताहरू एकभन्दा बढी व्यक्तिहरूद्वारा खोलिएको भएमा "म", "मलाई" वा मेरो भन्ने शब्दहरू यस शर्त बन्देजमा "हामी", "हामीलाई" वा हाम्रो भनी बुझनु पर्नेछ। यी शर्तहरू खातामा नाम उल्लेख भएका प्रत्येक व्यक्तिहरू (यस उपरान्त ग्राहक भनी सम्बोधन गरिएको) लाई व्यक्तिगत रूपमा वा सो मध्ये कुनै एक वा एकभन्दा बढी वा सबैलाई संयुक्त रूपमा बन्धनकारी रहनेछ र सबै सम्भौता उत्तरदायित्व एवं ग्राहकका दायित्वहरू बैंकप्रति संयुक्त र छुट्टा छुट्टै हुनेछन्।

A. Terms and Conditions related to Bank Accounts

(क) बैंक खाता सम्बन्धी शर्तबन्देजहरू

1) I/We authorise the Bank:

(१) म/हामी बैंकलाई देहायका अख्तियारी प्रदान गर्दछु/छौं:

(i) to take actions in relation to the following matters on receipt of instructions or documents given or executed in accordance with the signing instructions specified in the account opening form until such time as we give the Bank written notice to the contrary.

(अ) बैंकलाई लिखित रूपमा अन्याया सूचना प्रदान नगरिएसम्म खाता खोल्ने सम्बन्धी फाराममा उल्लेख गरिएका निर्देशनहरू अनुरूपको निर्देशन वा कागजात उपलब्ध वा जारी गरिएमा सो अनुरूप देहायका कुराहरू कार्यान्वयन गर्ने।

(ii) for making payments of cheques, bills of exchange, promissory notes, standing orders, direct debits, issue of draft, mail and telegraphic transfers, purchase and sale of foreign currency and any other instructions by debiting the Account(s) whether in credit or otherwise; and

(आ) क्रेडिटमा वा अन्य कुनै प्रकारबाट खाताबाट रकम फिर्का भुक्तानी गर्न, बिल आफ एक्सचेन्ज, प्रतिज्ञापत्र निरन्तर आदेशबाट डेबिटसको भुक्तानी गर्न, ड्राफ्ट, मेल र टेलिग्राफिक ट्रांसफर जारी गर्न, विदेशी विनिमय खरिद एवं बिक्री गर्न वा अन्य कुनै आदेश कार्यान्वयन गर्न, र

(iii) to accept any other instructions regarding the Accounts including instructions for the closure of all or any of the Account(s).

(इ) कुनै वा सबै खाताहरू बन्द गर्ने लगायतका खाता सम्बन्धी कुनै पनि अन्य आदेशहरू स्वीकार गर्ने।

2) I/We understand that any funds received by the Bank on our behalf shall be credited to the relevant Accounts unless the Bank receives written instructions from us to the contrary.

(२) बैंकले हामीबाट कुनै पनि अन्याया लिखित आदेश प्राप्त नगरिएसम्म हाम्रो नाममा बैंकलाई प्राप्त भएको कुनै पनि रकम सम्बन्धित खाताहरूमा जम्मा गरिनेछ, भन्ने कुरा म/हामीले बुझेको छु/छौं।

Limitations when receiving instructions from clients: The Bank will:

ग्राहकबाट प्राप्त निर्देशनका सीमा

act in accordance with its usual business practice and procedure and thus will only accept instructions if it considers the requests to be reasonable and practicable to do so. For example, the Bank may refuse to act if an instruction may involve a breach of its policy, any security procedure or any law or requirement of any authority (including any economic and trade sanctions imposed by any regulator in any jurisdiction where the Bank operates in or by any supranational organisation, official body including, but not limited to, the United Nations, the European Union or any country), result in an account being overdrawn, appears to conflict with another instruction from a joint account holder, or if the Bank genuinely believes or suspects the instruction is unauthorised.

The Bank will not execute your instructions, and will not be responsible for any loss resulting from such non-execution, if on the stipulated date of execution:

The Bank's policy, security procedure or requirement of any authority (including any economic and trade sanctions imposed by any regulator in any jurisdiction where it operates in or by any supranational organisation, official body including, but not limited to, the United Nations, the European Union or any country) prohibits the Bank from carrying out your instructions;

Enabling instructions through fax and electronic means: Form of instructions

Instructions must be given in writing. However, the Bank may accept instructions by telephone fax or through any electronic banking service if the applicant/requester/account holder produces any documents the Bank requires.

बैंकले सामान्य व्यवसायिक अभ्यास एवं कार्यविधि अनुरूप कार्य गर्ने भएको हुँदा कुनै पनि निर्देशन तर्क संगत एवं कार्यान्वयन गर्न सकिने भएमा मात्र बैंकले कार्यान्वयन गर्नेछ। उदाहरणको निमित्त बैंकको कुनै नीति, सुरक्षा प्रकृया वा कुनै कानून वा कुनै निकाय (बैंक कार्यरत रहेको स्थानमा क्षेत्राधिकार कायम रहेको कुनै नियामक निकाय वा संयुक्त राष्ट्र संघ, युरोपियन युनियन वा अन्य कुनै राष्ट्र जस्ता राष्ट्र स्तरका संघ संगठन आदिले लगाएको आर्थिक एवं व्यापारिक नाकाबन्दी आदि) को आवश्यकता आदिको बरखिलाफ हुने भएमा खातामा विद्यमान रकम भन्दा बढी भुक्तानी गर्नु परेमा अर्का संयुक्त खातावालाको निर्देशनसंग वाफिएमा वा यदि बैंकले निर्देशन अनधिकृत भएको भन्ने विश्वास वा शंका गरेमा बैंकले निर्देशन अनुरूपको कार्य गर्न इन्कार गर्न सक्नेछ।

तपाईंले निर्देशन दिनुभएको मितिमा बैंकको नीति, सुरक्षा प्रकृया वा अन्य निकाय (बैंक कार्यरत रहेको स्थानमा क्षेत्राधिकार कायम रहेको कुनै नियामक निकाय वा संयुक्त राष्ट्र संघ, युरोपियन युनियन वा अन्य कुनै राष्ट्र जस्ता राष्ट्र स्तरका संघ संगठन आदिले लगाएको आर्थिक एवं व्यापारिक नाकाबन्दी आदि) को आवश्यकता आदिले तपाईंको निर्देशन अनुरूप बैंकलाई कामगर्न प्रतिवन्ध गरेको भएमा बैंकले तपाईंको निर्देशन कार्यान्वयन गर्ने छैन र त्यसरी कार्यान्वयन नगर्दा कुनै हानी नोक्सानी भएमा त्यस्तो हानी नोक्सानी प्रति बैंक जिम्मेवार हुनेछैन।

फ्याक्स एवं विद्युतीय माध्यमद्वारा गरिएको निर्देशनको कार्यान्वयन निर्देशनको प्रकार:

निर्देशनहरू लिखित रूपमा दिन पर्नेछ। तर यदि आवेदक/अनुरोधकर्ता/खातावालाको बैंकले माग गरेका कागजात पेश गरेमा टेलिफोन, फ्याक्स वा अन्य विद्युतीय बैंकिंग सेवाबाट प्रदान गरिएका निर्देशन बैंकले स्वीकार गर्न सक्नेछ।

3) I/We understand that the Bank acts only as my collecting agent and assumes no responsibility for the realisation of any items deposited with the Bank for collection. Proceeds of cheques or other instruments deposited with the Bank are not available for withdrawal until collected by the Bank. The Bank reserves the right to debit any of the Accounts that may have been exceptionally credited with an item subsequently unpaid on collection. The Bank may refuse to accept for collection cheques drawn in favour of third parties or if the payee's name is not identical to my/our name on the Bank's record. The Bank will not accept for credit to the Accounts any cheque or draft in favour of a third party crossed or denoted "A/c Payee" (or any words of similar effect). The Bank may at any time debit and recover from the Accounts the value of any instrument negotiated, purchased or collected by the Bank in the event that the proceeds are not received against the same at any time and/or after receipt of proceeds, the account of the Bank is debited or proceeds recovered from the Bank upon return of the instrument by the drawee bank or correspondent of the Bank.

(३) बैंकले हाम्रो कलेक्शन् एजेन्टको रूपमा मात्र कार्य गर्ने तथा कलेक्सनका निमित्त बैंकमा पेश भएका कुनै पनि कागजात अनुरूपको भुक्तानी गर्न बैंक जिम्मेवार नरहेको कुरा म/हामीले बुझेको छु/छौं। बैंकले कलेक्सनका निमित्त बैंकमा पेश गरिएका कुनै पनि चेक वा अन्य दस्तावेजहरू वापतको रकम प्राप्त नगरिएसम्म सो निष्काशन गर्नका निमित्त उपलब्ध हुने छैन। कलेक्सन गर्दा कुनै पनि कारणवश बैंकले भुक्तानी प्राप्त नगरी फिर्ता हन गएमा अपवादस्वरूप खातामा रकम जम्मा हुन पुगेको भएमा बैंकले सो रकम फिर्का सक्नेछन्। कुनै तेशो पक्षको नाममा खिचिएको चेक वा बैंकको अभिलेखमा रहेको मेरो/हाम्रो नामसंग नमिले गरी प्राप्तको नाम उल्लेख भएको चेक कलेक्सनका निमित्त बैंकले स्वीकार गर्न इन्कार गर्न सक्नेछ। "खातामा भुक्तानी गर्ने" (A/c Payee) वा सोही प्रभाव हुने गरी अर्कत तेशो पक्षको नाममा खिचिएको चेक खातामा जम्मा गर्न बैंकले अस्वीकार गर्नेछ। बैंकले नेगोशिएशन गरेका, खरिद गरेका वा कलेक्सन गरेका कुनै पनि दस्तावेज वापतको रकम बैंकलाई प्राप्त नभएमा वा दस्तावेज भुक्तानी हुने बैंक वा कोरेस्पण्डेन्ट बैंकले सो दस्तावेज फिर्तालाई बैंकको खाताबाट रकम निकालेमा वा बैंकबाट भुक्तानी लिएमा त्यस्तो नेगोशिएशन, खरिद वा कलेक्सन गरिएका दस्तावेजको मूल्य बराबरको रकम बैंकले कुनै पनि समयमा निकाल्न वा असुल उपर गरी लिन सक्नेछ।

- 4) The Bank may, in its absolute discretion, issue me/us with cheques in any form for the Accounts and may at any time in its discretion withdraw or recall the same. The Bank may also refuse to allow withdrawals except through such cheques. If a cheque-book is issued, I undertake to be responsible for its safe custody at all times and I will immediately notify the Bank if this or any of the cheques contained therein, is lost or stolen. I understand that the Bank may, in its absolute discretion accept from me/us any stop cheque instructions (either verbally or in writing) in case where I have lost the relevant cheque or, in other circumstances in which it is allowed by the law and agreed by the Bank. Should the Bank accept any such instructions from me or from some other person purporting to be me/us, I hereby undertake to indemnify the Bank against any loss, damages, costs (including any legal costs) or demands incurred by the Bank as a result of or in connection therewith. The Bank will not be liable for any loss due to payment of any lost or stolen cheques, unless the Bank had notice of such loss or theft at the time of payment.
- (४) खाताका निमित्त बैकले आफ्नो स्वेच्छामा कुनै पनि प्रकारको चेक म/हामीलाई जारी गर्न सक्नेछ र आफ्नो स्वेच्छामा कुनै पनि समयमा सो फिर्ता माग गर्न सक्नेछ। त्यस्तो चेक बाहेक अन्य कुनै पनि माध्यमद्वारा रकम निकाल्नबाट बैकले इन्कार पनि गर्न सक्नेछ। चेकबुक जारी भएको खण्डमा जुनसुकै समयमा सोलाई सुरक्षित प्रकारबाट राख्न म उत्तरदायी रहने छु र सो चेकबुक वा सोमा रहेको कुनै पनि चेक हराए वा चोरी भएको खण्डमा म बैकलाई तत्काल सूचित गर्नेछु। कुनै सम्बन्धित चेक हराएमा वा कानुनले वर्जित नगरेको र बैकले स्वीकार गरेको कुनै पनि अवस्थामा मैले भुक्तानी रोक्नका निमित्त दिएको आदेश (लिखित वा मौखिक) बैकले नितान्त आफ्नो स्वेच्छामा स्वीकार गर्न सक्ने छ भन्ने कुरा म/हामीले बुझेको छु। मैले दिएको वा मैले दिएजस्तो देखिने त्यस्तो कुनै निर्देशन बैकले स्वीकार गरेको कारणबाट बैकलाई कुनै हानी, नोक्सानी, खर्च (कानूनी खर्च समेत) वा कुनै माग दावी पत्र गणमा सो को अतिपूर्ति म बैकलाई तिन बुझाउन मजुर गर्दछु। कुनै चेक हराएको वा चोरी भएको भन्ने कुरा बैकले भुक्तानी गर्दाको वखतमा जानकारी पाइसकेको अवस्था बाहेक अन्य अवस्थामा बैकले हराएको वा चोरी भएको चेक वापतको भुक्तानी दिएमा सो बाट सृजित हानी नोक्सानीका सम्बन्धमा बैक जिम्मेवार हुनेछैन।
- 5) I/We accept that the provision of any overdraft facility or other accommodation by the Bank to me/us may be granted or refused at the sole discretion of the Bank. The continuance or withdrawal of such facility or accommodation at any time is also at the Bank's sole discretion.
- (५) अधिविकर्ष सुविधा वा अन्य एकोमोडेसनहरू बैकले आफ्नो स्वेच्छामा म/हामीलाई उपलब्ध गराउन वा इन्कार गर्न सक्नेछ भन्ने कुरा म/हामी स्वीकार गर्दछौं। त्यस्तो सुविधा वा एकोमोडेसनहरू कुनै पनि समयमा निरन्तर गर्ने वा फिर्ता गर्ने समेत बैकको स्वेच्छामा निर्भर रहनेछ।
- 6) I/We will be liable for any overdraft or other facilities arising in connection with any of the account and I hereby authorize the Bank to debit any of the accounts with all or any mark-up, commission and other banking charges, costs and expenses (including any legal costs) incurred in connection therewith at such rates as may be determined by the bank from time to time in its absolute discretion. I will also pay to the Bank any such amounts, in the manner and at such times, as may be required by the Bank in its absolute discretion.
- (६) कुनै पनि खाताका सम्बन्धमा सृजना भएका अधिविकर्ष वा अन्य सुविधाका सम्बन्धमा म/हामी उत्तरदायी हुने छु/छौं। साथै सो का सम्बन्धमा लागेको कुनै मार्क-अप, कमिशन एवं अन्य बैकिंग शुल्क, लागत र खर्चहरू (कानूनी खर्च समेत) बैकको स्वेच्छामा समय समयमा निर्धारण गरिएको दरमा कुनै पनि खाताबाट फिक्कन पाउने गरी मैले बैकलाई अख्तियारी प्रदान गरेको छु। बैकले आफ्नो स्वेच्छामा माग गरे अनुरूपको रकम बैकको माग बमोजिमको समय र तरिका अनुसार म बैकलाई भुक्तानी गर्नेछु।
- 7) As regards any and all amounts credited to the accounts during the period when any overdrafts or any other banking facilities in connection therewith are being provided by the Bank to me/us, such amounts shall firstly be applied by the Bank to reduce any mark-up payable on the overdrafts or any other banking facilities until the mark-up is paid in full. Then and only then shall any such amounts so credited be applied to reduce the principal amount of any such overdraft or any other banking facilities.
- (७) बैकले म/हामीलाई उपलब्ध गराएको अधिविकर्ष वा सो संग सम्बन्धित बैकिंग सुविधाको अवधिमा मेरो खातामा जम्मा गरिएको रकमका सम्बन्धमा सर्वप्रथमतः बैकले अधिविकर्ष वा अन्य बैकिंग सुविधा वापत भुक्तानी गर्नुपर्ने मार्क-अपलाई न्यून गराउँदै सो मार्क-अप पूर्णरूपमा चुक्ता नभएसम्म प्रयोग गरी सो पश्चात मात्र त्यसरी जम्मा गरिएको रकम अधिविकर्ष वा अन्य कुनै बैकिंग सुविधा वापतको साँबाको भुक्तानीमा प्रयोग गर्नेछ।
- 8) The accounts will be subject to applicable charges as per the Bank's schedule of such charges as revised from time to time. The Bank shall always be entitled without notice to me to recover from and debit the accounts for any charges, expenses, fees, commissions, mark-up, penalties, withholding taxes, levies of government departments or authorities and any other impositions in respect of the accounts or the balances in the accounts. The Bank is authorized to reverse credit entries made in error. The Bank is also entitled to reverse debit entries made in error in relation to the accounts. Any charges debited by the Bank are not refundable upon closure of any or all of the account(s).
- (८) समय समयमा पुनरावलोकन गरिएको बैकको शुल्कको सूचि अनुरूपको लाने शुल्कको अधिनमा खाताहरू रहनेछन्। कुनै शुल्कहरू, खर्चहरू, दस्तुरहरू, कमिशन, मार्क-अप, जरिवाना सरकारी विभाग वा निकायहरूको दस्तुर एवं करकट्टी लगायत खाता वा खातामा रहेका मौज्जातका सम्बन्धमा लाने शुल्कहरूका सम्बन्धमा मलाई कुनै पूर्व सूचना नदिएँ बैकले खाताबाट रकम फिक्कन वा म बाट असुलउपर गर्न सक्नेछ। सूत्रीपूर्ण हंगवाट खातामा जम्मा हुन गएको रकम फिर्ता लिन बैकलाई अख्तियारी रहेको छ। खाताहरूका सम्बन्धमा डेबिट प्रविटिहरूलाई उल्टाउन पनि बैकले सक्नेछ। बैकले खाताबाट निकालेका शुल्क वापतका रकमहरू कुनै वा सबै खाता बन्नु गर्दा बैकले फिर्ता गर्नुपर्ने छैन।
- 9) I/We authorize the Bank to accept for safekeeping, collection or for any other purpose, any securities or other property deposited with the Bank on my/our behalf or received from me/us and to release or to deliver or give up any such securities or property against my written instructions.
- (९) मेरो/हाम्रो तर्फबाट वा म/हामीबाट बैकमा जम्मा गरिएका कुनै धितोपत्रहरू वा अन्य सम्पत्तिहरू सुरक्षित राख्न, कलेक्सन गर्न वा अन्य कुनै प्रयोजनका निमित्त स्वीकार गर्न वा मेरो लिखित निर्देशन बमोजिम त्यस्ता धितोपत्र वा सम्पत्तिहरू फुकुवा गर्न वा हस्तान्तरण गर्न वा परित्याग गर्न म/हामी बैकलाई अख्तियारी प्रदान गर्दछु/छौं।
- 10) The deposits and their payments are governed by the laws in effect from time to time in Nepal and are payable only at the branch of the Bank in Nepal where the deposits were made. The Bank has discretion to allow withdrawal at other branches in Nepal subject to the production of evidence of identity of the customer satisfactory to the Bank and to payment of any customary charges that may be levied by the Bank from time to time, for such deposits or withdrawals.
- (१०) निक्षेप र तिनका भुक्तानीका सम्बन्धमा नेपालमा समय समयमा लागू रहेका कानूनहरूबाट लागू हुनेछन् र जुन स्थानमा निक्षेप राखिएको हो नेपालको सोही स्थानको बैकको शाखाबाट मात्र भुक्तानी हुनेछ। बैकलाई सन्तोषजनक लागेको परिचय सम्बन्धी प्रमाण उपलब्ध गराएमा मात्र नेपालमा रहेका बैकका अन्य शाखाहरूबाट रकम फिक्कन एवं त्यस्ता निक्षेप वा भुक्तानीका सम्बन्धमा बैकले समय समयमा लागू गरेका कुनै पनि चलनचल्तीका शुल्कहरूको भुक्तानी आदि बैकको स्वेच्छामा निर्भर रहनेछ।
- 11) The rate of any interest payable on any account may be displayed by the Bank at its various branches in Nepal and I/We accept that this rate may be subject to change without notice to the Customer. Interest on saving accounts and Foreign Currency savings accounts is calculated on a 365 days basis on a daily closing balance to be paid on quarterly basis and on Term Deposits at maturity. The Bank shall have the exclusive right to determine the basis for the calculation of the amounts payable as interest on any Savings and Term Deposit accounts. No interest will be payable by the Bank on current accounts in any Currency.
- (११) कुनै पनि खाताका निमित्त लागू हुने व्याजदर बैकले नेपालमा रहेका विभिन्न शाखाहरूमा प्रदर्शन गरी राख्नसक्नेछ र त्यस्ता व्याजदरहरू ग्राहकलाई कुनै सूचना उपलब्ध नगराई परिवर्तन हुनसक्ने कुरा म/हामी स्वीकार गर्दछु/छौं। बचत खाता एवं विदेशी मुद्रा बचत खातामा व्याजको गणना त्रैमासिक रूपमा भुक्तानी मौज्जातमा ३६५ दिनको आधारमा गरिनेछ र आवधिक निक्षेपहरू परिपक्व हुँदा गरिनेछ। बचत र आवधिक निक्षेप खातामा व्याजको रूपमा भुक्तानी योग्य रकमको गणना गर्ने आधार निर्धारण गर्न बैकलाई एकलौटी अधिकार रहेको छ। कुनै पनि मुद्रामा रहेको चल्ती खातामा बैकले व्याज भुक्तानी गर्नेछैन।
- 12) I/We accept that unless specified otherwise, maturity value of foreign currency or rupee term deposits shall be closed. Withdrawal of term deposits prior to maturity may be allowed at the discretion of the bank and may attract penalties by way of forfeiture or reduction in the interest as the case may be, payable on maturity and/or charges which are subject to change without notice to me/us, as determined by the Bank.
- (१२) अन्यथा उल्लेख गरिएमा बाहेक विदेशी मुद्रा वा रूपैयाँका आवधिक निक्षेपको परिपक्व मूल्य स्थिर रहनेछ भन्ने कुरा म/हामी स्वीकार गर्दछु/छौं। परिपक्व हुनुभन्दा अगावै आवधिक निक्षेपको रकम निकाल्न बैकको स्वेच्छामा दिइनेछ र परिपक्व हुँदासम्मको व्याज र/वा बैकले निर्धारण गरेकोलाई सूचित नगरी परिवर्तन गर्न सक्ने शुल्क आदि व्याज जफत गरी वा व्याजबाट घटाई जरिवाना स्वरूप असुल उपर गर्नसक्ने छ।
- 13) I/We accept that there are risks associated with the accounts denominated in foreign currency. Accordingly, I/We accept that withdrawals from and credit to foreign currency accounts shall be subject to availability of foreign currency notes at the time of withdrawal and subject to prevailing Nepal Rastra Bank and Government of Nepal rules and regulations. I/We also agree that the Bank may decline acceptance of foreign currency notes for credit to the account(s) at its discretion.
- (१३) विदेशी मुद्रामा खोलिएको खातामा जोखिम रहनसक्ने कुरा म/हामी स्वीकार गर्दछु/छौं। सोही अनुरूप विदेशी मुद्रा खातामा रकम राख्ने वा फिक्कन कुराहरू रकम फिक्कनको वखत विदेशी मुद्राका नोटहरूको उपलब्धता लगायत नेपाल राष्ट्र बैक तथा नेपाल सरकारका नियम कानूनको अधिनमा रहने छ भन्ने कुरा म/हामी स्वीकार गर्दछु/छौं। खातामा जम्मा गर्न ल्याएको विदेशी मुद्राका नोटहरू बैकले आफ्नो स्वेच्छामा स्वीकार गर्न इन्कार गर्न सक्ने छ भन्ने कुरा समेत म/हामी स्वीकार गर्दछु/छौं।
- 14) I/We accept that the Bank shall not be liable for unavailability of funds credited to the Accounts due to restrictions on convertibility or transferability or payment of funds, requisitions, involuntary transfer, acts of war, civil strife or other causes beyond the control of the Bank. I/We further accept that neither the Head Office nor any branch, subsidiary or affiliate of the Bank shall be liable for any consequences thereof, if due to any action of or restriction imposed by the Government of Nepal, Nepal Rastra Bank or any other authority or entity, any branch of the Bank is unable to either make payment to the customers in the currency of the accounts, or at all, or to transfer such funds in such currency, or at all. I/We are solely responsible for all such risks and any associated costs and expenses howsoever arising (including without limitation, those arising from any international or domestic legal or regulatory restrictions) in respect of any such accounts. I/We agree that the Bank's determination of whether it is or is not able given the prevailing applicable law and regulations to make any payment from or permit withdrawal or transfer from any accounts shall be final and binding on me and shall not be questioned.
- (१४) परिवर्तन वा हस्तान्तरण वा रकमको भुक्तानी, अनुरूप, स्वतः रकमान्तर आदिमा कुनै प्रतिबन्धन, युद्ध, नागरिक अज्ञाता वा बैकको कानूनी बाहिरका अन्य कारणहरूले गर्दा खातामा जम्मा गरिएको रकम उपलब्ध नभएमा बैक जिम्मेवार हुने छैन भन्ने कुरा म/हामी स्वीकार गर्दछु/छौं। नेपाल सरकार, नेपाल राष्ट्र बैक वा अन्य कुनै निकायको कुनै कारवाही वा प्रतिबन्धको कारणले गर्दा बैकको कुनै शाखाले ग्राहकलाई खाताको मुद्रामा वा अन्य कुनै पनि प्रकारबाट भुक्तानी प्रदान गर्न नसकेमा वा त्यस्तो रकम त्यस्तो मुद्रामा वा कुनै पनि प्रकारबाट रकमान्तर गर्न नसकेमा सो को परिणामप्रति बैकको मुख्य कार्यालय वा कुनै पनि शाखा, सहायक वा सम्बद्ध कम्पनी जिम्मेवार हुने छैन भनी म/हामी स्वीकार गर्दछु/छौं। त्यस्तो खाताको सम्बन्धमा कुनै पनि प्रकारबाट सृजना भएका (आन्तरिक वा अन्तर्राष्ट्रिय कानूनी वा न्यायिक प्रतिबन्ध समेत) जोखिम र सम्बद्ध लागत एवं खर्चहरू प्रति म/हामी मात्र जिम्मेवार रहने छु/छौं भन्ने कुरा स्वीकार गर्दछु/छौं। प्रचलित नियम कानूनको अधिनमा रही खाताबाट भुक्तानी गर्ने वा रकम फिक्कन स्वीकृत प्रदान गर्ने वा अन्य कुनै पनि खाताबाट रकमान्तर गर्ने जस्ता कार्यहरू बैकले गर्नसक्ने वा नसक्ने भनी बैकको गरेको निर्धारण आन्तक म उपर बन्धनकारी रहने एवं सो उपर कुनै प्रश्न उठाउन नपाउने कुरा म/हामी स्वीकार गर्दछु/छौं।
- 15) I/We understand that the eStatement of account in respect of the accounts will be delivered to my email address registered with the Bank. If I/we have advised the Bank for paper statement specifically, the paper statement of account in respect of the accounts will be provided and sent by mail or kept on hold at a quarterly basis for saving s account and monthly basis for Currents Account unless otherwise advised. I/We further understand that the Bank may determine such frequency from time to time.
- (१५) म/हामीलाई मेरो खाता सम्बन्धी विवरण इस्टेटमेन्ट मार्फत मैले बैकलाई उपलब्ध गराएको इमेल ठेगानामा पठाइने जानकारी छ। यदि म/हामी बैकसँग खाता सम्बन्धी विवरण कागजी रूपमा उपलब्ध गराउन जानकारी गराइएको खण्ड सो विवरण बैकले मलाई हलाक मार्फत पठाई उपलब्ध गराउने छ वा सो विवरण आफैले आफूसँग राख्नेछ। अन्यथा जानकारी गराइएको अवस्था बाहेक वचत खाताका विवरण त्रैमासिक रूपमा र चल्ती खाताको विवरणमा मासिक रूपमा उपलब्ध गराइनेछ। म/हामीलाई यस कुराको पनि जानकारी छकी बैकले मलाई/हामीलाई खाता सम्बन्धी विवरण उपलब्ध गराउने समय परिवर्तन पनि गर्न सक्नेछ।
- 16) The contents of the statement of account will be treated as correct and conclusive and all discrepancies or objections, if any shall be deemed to be waived unless notified in writing to the bank within 30 days from the date dispatch of the relevant statement. No statement of account will be sent or provided for a term deposit for which only deposit confirmation receipt will be issued. It is the responsibility of the account holder to provide the bank their correct and full address and any change in their address must be advised to the bank promptly. A flat fee according to Bank's Standard Tariff of Charges will be levied in the event if the statement to be posted is returned undelivered on account of wrong/incomplete address. A fee according to Bank's Standard Tariff of Charges will be levied for each duplicate statement.
- (१६) खाताको विवरणको सामग्री सही र अन्तिम मानिनेछ। कुनै त्रुटि वा अडिक्काहरू, यदि कुनै सूचना नदिएँ बैकले खाताबाट रकम फिक्कन वा म बाट असुलउपर गर्न सक्नेछ। सूत्रीपूर्ण हंगवाट खातामा जम्मा हुन गएको रकम फिर्ता लिन बैकलाई अख्तियारी रहेको छ। खाताहरूका सम्बन्धमा डेबिट प्रविटिहरूलाई उल्टाउन पनि बैकले सक्नेछ। बैकले खाताबाट निकालेका शुल्क वापतका रकमहरू कुनै वा सबै खाता बन्नु गर्दा बैकले फिर्ता गर्नुपर्ने छैन।

- (२) यस उपरान्त सेवाका सम्बन्धी शर्त बन्देजहरू म स्वीकार गर्दछु र यी शर्त बन्देजहरू काई सुविधा तथा सेवा सम्बन्धी अन्य सुविधा सम्बन्धित बैंकको सामान्य शर्त बन्देजलाई प्रतिस्थापन गर्ने शर्त बन्देजहरू नभई थप शर्त बन्देजहरू रहेको र यहाँ दोहरीन गएता पनि थप शर्त बन्देज रहेको म पुष्टि गर्दछु । यस सम्झौतामा उल्लेखित शर्त बन्देजहरू र अन्य सम्बन्धित शर्त बन्देजहरू एक आपसमा बाफिन गएमा त्यस्तो बाफिएको हदसम्म यस सम्झौताका शर्त बन्देजहरू लागू हुनेछन् । मैले सेवाको प्रयोग गरेमा यी शर्त बन्देजहरू मैले प्राप्त गरेको र सो मलाई स्वीकार्य रहेको एवं इमेलको माध्यमद्वारा विद्युतीय विवरण सम्प्रेषण गर्दाका बखतको सल्लिहित जोखिमहरू मलाई स्वीकार्य रहेको मानिनेछ ।
- 3) The provision of this Service is at the Bank's discretion, and such Service may be modified, suspended, withdrawn, cancelled or discontinued by the Bank at any time. In the event of such modification, suspension, withdrawal, cancellation or discontinuance of the Service, the Bank shall notify me and shall revert to sending the Statements in paper format to my last mailing address appearing on the bank's record. In the case of eStatement via email, the eStatement shall be attached together with the email. Once the Service is provided to me, the Bank will cease to provide me with printed and mailed statements.
- (३) यो सेवा बैंकको स्वेच्छामा उपलब्ध गराइएको हो र बैंकले कुनैपनि समयमा यो सेवामा परिवर्तन गर्न, रोक्का राख्न र फिर्ता लिन, खारेज गर्न वा रोक्न सक्नेछ । यसरी परिवर्तन, निलम्बन, फिर्ता, खारेज वा रोकिएमा बैंकले मलाई सूचना प्रदान गरी बैंकको अभिलेखमा देखिने सबैभन्दा पछिल्लो पत्राचारको ठेगानामा कागजमा छापिएको विवरण पठाउन सक्नेछ । इमेल मार्फत पठाइएको विद्युतीय विवरण इमेलका साथ संलग्न गरी पठाइनेछ । यो सेवा उपलब्ध गराए पश्चात बैंकले कागजमा छापिएको विवरण प्रेषित गर्न बन्द गर्नेछ ।
- 4) I am the owner and designated user of the Designated Email and shall take all necessary security measures and precaution to ensure that the Designated Email is not accessed by any unauthorized party. I agree and confirm that the Bank does not warrant the timeliness, security, confidentiality or availability in the transmission of the eStatements to the Designated Email.
- (४) निर्दिष्ट इमेलको म निर्दिष्ट प्रयोगकर्ता हुँ र अन्य कुनै अनाधिकृत पक्षले निर्दिष्ट इमेलमा पहुँच प्राप्त नगरोस् भन्ने सुनिश्चितताका निमित्त म सबै आवश्यक सुरक्षाका उपायहरू र पूर्व सावधानीहरू म अपनाउने छु । विद्युतीय विवरण निर्दिष्ट इमेल ठेगानामा पठाउँदा बैंकले सो को ठीक समय, सुरक्षा, गोप्यता वा उपलब्धताका सम्बन्धमा कुनै सुनिश्चितता प्रदान गर्ने छैन भन्ने कुरा म स्वीकार एवं पुष्टि गर्दछु ।
- (5) I may terminate the Service at any time by completing a designated form and returning it to the Bank. I understand that the Bank will revert to sending me my statements in paper format to the last mailing address appearing on the Bank's record.
- (५) म निर्दिष्ट फाराम भरी सो बैंकलाई उपलब्ध गराई कुनै पनि समयमा सेवा बन्द गर्न सक्नेछु । यसरी सेवा बन्द गरिएमा बैंकले मेरा विवरणहरू बैंकको अभिलेखमा रहेको मेरो सबैभन्दा पछिल्लो पत्राचारको ठेगानामा कागजमा छापि पुनः उपलब्ध गर्नेछ भन्ने कुरा मैले बुझेको छु ।
- 6) The Bank's system of transmission of the eStatements are proprietary to the Bank and I agree to the non-exclusive sub-licence of the system granted by the Bank to me for my use of the service. I am aware that any unauthorized use of the system by me or through parties (whether authorized or unauthorized by me) may result in civil action being taken against me by the Bank. I shall not (whether by myself or otherwise) re-engineer, modify, disseminate, copy, decompile any software within the system or otherwise owned or provided by the Bank.
- (६) विद्युतीय विवरण पठाउने बैंकको प्रणाली बैंकको सम्पत्ति हो र बैंकले मलाई सेवा प्रयोग गर्नका निमित्त ननएक्सक्लूसिब सब लाइसेन्स उपलब्ध गराएको म स्वीकार गर्दछु । मैले वा अन्य कुनै तैसो पक्ष (मेल अक्षिपारी प्रदान गरेको वा नगरेको) ले प्रणालीको कुनै अनाधिकृत प्रयोग गरेमा बैंकले म विरुद्ध देवानी कारवाही गर्न सक्नेछ । बैंकको स्वामित्वमा रहेको वा मलाई उपलब्ध गराएको प्रणालीको सफ्टवेयर (म स्वयंद्वारा वा अन्य प्रकारबाट) रि-इन्जिनियरिंग, परिवर्तन, प्रशासन, प्रतिलिपी वा डिक्म्पाइल गर्न छैन ।
- 7) I will be required to check all eStatements for any unauthorized transactions. If I should be aware of any unauthorized transaction(s) on any of the eStatements, I must notify the Bank as soon as reasonably practicable but in any event not later than the stipulated applicable time period specified in my eStatement. Any applicable time period within which I must notify the Bank of any unauthorized transaction(s) shall begin on the statement date printed on the relevant eStatement regardless of when I access or open the eStatement.
- (७) कुनै पनि आधिकारिक कारोबारका सम्बन्धमा मैले विद्युतीय विवरणहरूको जाँच गर्नुपर्नेछ । कुनै पनि विद्युतीय विवरणमा कुनै अनाधिकृत कारोबार भएको मैले जानकारी प्राप्त गरेमा मैले यथाशीघ्र तर मेरो विद्युतीय विवरणमा उल्लेख गरिएको अर्थात् ननाशनेगरी बैंकलाई सूचित गर्नुपर्नेछ । कुनै अनाधिकृत कारोबारको सम्बन्धमा मैले बैंकलाई सूचित गर्नुपर्ने अर्थात् मैले विद्युतीय विवरण खोलेको वा सो मा पहुँच प्राप्त गरेको मिति जुनसुकै भएता पनि सम्बन्धित विद्युतीय विवरणमा उल्लेखित विवरणको मितिबाट लागू हुनेछ ।
- 8) I am aware that the Bank never makes any request from me to provide my account or security details via email. Where I have requested for eStatement to be sent to me to using a password (the "Access Identification"). Such Access Identification will be used by me to access the eStatement. I acknowledge that I am responsible for checking the eStatement for any unauthorized transactions and that if I am aware of any unauthorized transaction(s) on any of the eStatements, I must immediately notify the Bank. I must ensure that the Access Identification is kept strictly confidential at all times to prevent any unauthorized access to the eStatement. If I am aware or If suspect that the Access Identification is known to someone else, I must notify the Bank immediately.
- (८) बैंकले कहिल्यै पनि इमेल मार्फत मलाई खाता नम्बर वा सुरक्षा सम्बन्धी विवरणहरू उपलब्ध गराउन अनुरोध गर्नेछैन भन्ने कुरा मैले बुझेको छु । मैले पासवर्ड प्रयोग गरी मलाई विवरण उपलब्ध गराउन अनुरोध गरेको खण्डमा त्यस्तो पासवर्ड (पहुँच परिचय) मैले विद्युतीय विवरणमा पहुँच प्राप्त गर्न प्रयोग गर्नेछु । कुनै अनाधिकृत कारोबारका निमित्त विद्युतीय विवरणहरू जाँच गर्न म जिम्मेवार हुनेछु र कुनै पनि विद्युतीय विवरणमा कुनै अनाधिकृत कारोबार भएको मैले जानकारी प्राप्त गरेमा मैले तुरुन्त बैंकलाई जानकारी गराउनु पर्नेछ भन्ने कुरा मलाई जानकारी रहेको छ । विद्युतीय विवरणमा कुनै अनाधिकृत पहुँचलाई रोक्न मैले सधैं पहुँच परिचयलाई अत्यन्त गोप्य राखेको कुरा सुनिश्चित गर्नुपर्नेछ । यदि पहुँच परिचय अन्य कसैलाई जानकारी भएको मलाई शंका लागेमा सो कुरा मैले बैंकलाई तत्कालै जानकारी गराउनु पर्नेछ ।
- (9) I agree that from time to time the Bank may advertise its product and services, and those of other companies in the the Bank through the eStatement Service.
- (९) विद्युतीय विवरण सम्बन्धी सेवाको माध्यमद्वारा समय समयमा बैंकले आफ्नो वा अन्य कम्पनीहरूको सेवाको विज्ञापन गर्नसक्ने छ भन्ने कुरा म स्वीकार गर्दछु ।
- (10) I acknowledge that the Bank will use its best endeavours to ensure the security of the Service. Notwithstanding the foregoing, I agree that the Bank shall not liable in any manner for any disruption, unavailability of the service, communication, electrical or network failure that may result in the eStatements being incomplete, unavailable or delayed in transmission. I further acknowledge that the use of and the transmission may be disrupted, interrupted, delayed or incorrect. I shall not hold the Bank responsible for any errors, viruses, delay, inaccuracy, losses, damages whatsoever arising from or in connection with my/our use of the Service (including but not limited to any interception in connection with my/our use of the Service (including but not limited to any interception, modification or amendment, disruption, interruption, delay or inaccuracy of e-mails or internet transmission or other communication equipment or facilities). For the avoidance or doubt, the Bank shall not be responsible for any losses suffered whether direct, indirect, consequential, or special loss, even if the Bank shall have been advised of the same.
- (१०) मैले स्वीकार गर्दछु कि बैंकले आफ्नो उत्तम प्रयत्न गर्नेछ भन्ने कुरा मलाई जानकारी रहेको छ । माथि जुनसुकै कुरा उल्लेख भएता पनि सेवाका रोकबाट अनुपलब्धता, पत्राचार, विद्युतीय वा अन्य सञ्जालले काम नगरेको परिणामस्वरूप विद्युतीय विवरण अपूर्ण, अनुपलब्धता वा सम्प्रेषणमा विलम्ब आदि हुन पुगेमा कुनै पनि प्रकारबाट बैंक जिम्मेवार हुने छैन भन्ने कुरा म स्वीकार गर्दछु । विवरणको सम्प्रेषणमा रोकबाट, विलम्ब वा त्रुटीपूर्ण हुनसक्ने कुराको मलाई जानकारी रहेको छ । मेरो/हाम्रो सेवाका सम्बन्धमा कुनै त्रुटी, भडस, विलम्ब, अदरुस्तता, हानी, नोक्सानीका सम्बन्धमा म बैंकलाई जिम्मेवार बनाउने छैन (इमेल वा इन्टरनेट ट्रांसमिसन वा अन्य संचारका उपकरण वा सुविधाहरूमा कुनै हस्तक्षेप, परिवर्तन वा संशोधन, रोकबाट, विलम्ब वा अदरुस्तता समेत) शंका निवारणका निमित्त प्रत्यक्ष, अप्रत्यक्ष, परिणामजन्य वा विशिष्ट नोक्सानीका सम्बन्धमा बैंकलाई जानकारी उपलब्ध गराएको भएता पनि सो हानी नोक्सानीप्रति बैंक जिम्मेवार हुनेछैन ।
- (11) I will not hold the Bank responsible for any consequences that may arise as a result of any online communication between myself and the Bank which may be lost in transmission (whether in whole or in part)
- (११) म र बैंकको बीचको कुनै अनलाइन संचारहरू (पूर्ण वा आंशिक रूपमा) सम्प्रेषणको क्रममा हराएमा सो वाट उत्पन्न हुने कुनै पनि परिणामका निमित्त म बैंकलाई जिम्मेवार ठहराउने छैन ।
- (12) I acknowledge and agree that the Bank shall have the right to amend any term(s) of this agreement at any time by giving such notice in writing to the customer, whether by mail, facsimile, email notification or otherwise or by placing prominent notices at the Bank's offices or branches and I agree to be bound by the same.
- (१२) ग्राहकहरूलाई मेल, फ्याक्स, इमेल वा अन्य कुनै तरिकाबाट सूचित गराई वा बैंकका कार्यालयहरू वा शाखाहरूमा प्रष्ट देखिने गरी सूचना टाँसगरी लिखित सूचना प्रदान गरी यस सम्झौताका कुनै पनि शर्तहरू संशोधन गर्ने अधिकार बैंकलाई रहेको छ भन्ने कुरा मलाई जानकारी रहेको छ र सो मलाई स्वीकार्य छ एवं सो मलाई बन्धनकारी रहने कुरा म स्वीकार गर्दछु ।
- 13) I/we hereby acknowledge and are aware of the fact that the bank reserves the right to discontinue my eStatement service in case of failure of delivery of my eStatement to my email address by the system. This will be done on the basis of notification of delivery failure by the system.
- (१३) प्रणालीद्वारा मेरो इमेल ठेगानामा मेरो विद्युतीय विवरण प्रेषित गर्न नसकिएमा मेरो विद्युतीय सेवा समाप्त गर्ने अधिकार बैंकलाई रहेको छ भन्ने कुरा म/हामीलाई जानकारी रहेको छ । प्रणालीले इमेल पठाउन नसकेको सूचित गरेको आशामा यो कार्य गरिनेछ ।

C. Terms and Conditions related to VISA Platinum Debit Card

(ग) भिसा प्लेटिनम डेबिट कार्ड सम्बन्धी शर्त बन्देजहरू-

These terms & conditions relate to the operations by the Cardholder of his/her account(s) with the Bank designated for this purpose and the use of the Card on the Designated Account(s) and are in addition to the mandate of the Cardholder given to the Bank by him in relation thereto. The Cardholder must be a customer of the Bank and maintain an account at a branch of the Bank in Nepal.

I herewith submit my application for the Bank's Visa Platinum Debit Card and confirm that I have understood the terms & conditions as mentioned below.

यी शर्त बन्देजहरू काईवालाले यस प्रयोजनको निमित्त निर्दिष्ट गरेको यस बैंकमा रहेको खाताको संचालन र निर्दिष्ट खाता उपर काईको प्रयोगको सम्बन्धमा लागू रहने छ र काईवालाले यस सम्बन्धमा बैंकलाई दिएको निर्देश

(Mandate) का अतिरिक्त लागू रहने छ । काईवालाले यस बैंकको ग्राहक हुनु पर्नेछ र नेपालमा यस बैंकको शाखामा खाता खोलेको संचालन गरेको हुनु पर्नेछ ।

म बैंकको भिसा प्लेटिनम डेबिट कार्डको निमित्त आवेदन गर्दछु र तल उल्लेखित शर्त बन्देजहरू मैले पढेको र बुझेको छु भनी पुष्टि गर्दछु :

1. In these terms & conditions the following abbreviations are used:

१. यस शर्त बन्देजमा देहायको छोटकरी शब्दहरू प्रयोग गरिएका छन्:

ATM means Automated Teller Machine

ए.टी.एम. (ATM) भन्नाले अटोमेटेड टेलर मेसिनलाई जनाउने छ ।

POS means Point of Sale Machine

पी.ओ.स. (POS) भन्नाले प्वाइन्ट अफ सेल मेसिन (विक्री विन्दुको मेसिन) लाई जनाउने छ ।

BANK means Standard Chartered Bank Nepal Limited

बैंक भन्नाले स्ट्याण्डर्ड चार्टर्ड बैंक नेपाल लिमिटेडलाई जनाउने छ ।

CARD means Visa Platinum Debit Card.

कार्ड भन्नाले बैंकको भिसा प्लेटिनम डेबिट कार्डलाई जनाउने छ ।

PIN means Personal Identification Number.

PIN भन्नाले व्यक्तिगत परिचय नम्बर लाई जनाउने छ ।

CARDHOLDER means the person to whom the Card has been issued by the Bank.

काईवालाले बैंकले काई जारी गरेको व्यक्तिलाई जनाउने छ ।

DESIGNATED ACCOUNT(s) means the Account(s) approved by the Bank to be accessed by the Card and PIN.

निर्दिष्ट खाता भन्नाले काई र पीनबाट पहुँच पुग्ने बैंकद्वारा स्वीकृत खातालाई जनाउने छ ।

2. Application Processing:

२. आवेदन प्रक्रिया :

I have signed the application form and confirm all the information contained therein is true and correct.

I accept that the Bank is in its absolute discretion to accept or reject this application without assigning any reason whatsoever and that the application and its supporting documents will become part of the Bank's record and shall not be returned to me.

3. Acceptance/Usage:

३. स्वीकृती/प्रयोग

- I understand and agree that the Bank may not accept request for Visa Platinum Debit Card at the discretion of the Bank.
- भौमा डेबिट प्लेटिनम कार्डका निमित्त मैले गरेको आवेदन बैकले स्वीकार नगर्न सक्नेछ भन्ने मैले बुझेको छु।
- All transactions initiated by the Card, whether electronically or otherwise, using the Card will be debited from the Designated Account(s).
- विद्युतीय माध्यम वा अन्य कुनै प्रकारबाट कार्डको प्रयोग गरी कार्यालयन गरिएको प्रत्येक कारोबारका निमित्त निर्दिष्ट खाताबाट रकम फिर्काने छु।
- The Bank shall debit the Designated Account(s) for the amount withdrawn from any of the Bank's Automated Teller Machine (ATM) in Nepal or any other ATM in Nepal India or Bhutan that accept Visa Cards or retail transactions done on POS Machines located in Nepal, India or Bhutan by the use of the Card. The Bank's record electronically or otherwise, shall be deemed to be conclusive proof of the correctness of the transactions notwithstanding the fact that there exists no debit voucher signed by the Cardholder to support transaction through the ATM.
- If the Designated Account becomes overdrawn by the use of the Card, the Cardholder will be charged interest at such rates as the Bank shall determine and such other and expenses, as the Bank shall determine. Any such overdraft shall be repayable upon demand.
- कार्डको प्रयोगद्वारा निर्दिष्ट खातामा रहेको रकमभन्दा बढी रकम फिर्किएमा त्यस्तो रकमका निमित्त बैकले निर्धारण गरेको दरमा कार्डवालाबाट ब्याज एवं बैकले निर्धारण गरेको अन्य शुल्क एवं खर्चहरू असुलउपर गरिने छ। त्यस्तो अधिविक्रय माग हुनासाथ भुक्तानी गर्नुपर्नेछ।
- In consideration of the Bank issuing the Card, the Cardholder undertakes to indemnify the Bank and to keep the Bank indemnified against all losses, claims, actions, proceedings, demands, damages, costs and expenses incurred as sustained by the Bank of whatever nature and howsoever arising out of or in connection with the issuance or use of the Card.
- बैकले कार्ड जारी गर्दा सो जारी वा प्रयोगबाट सृजना हुने वा सो सम्बन्धी कुनै पनि कारणबाट बैकलाई जुनसुकै प्रकारको हानी, नोक्सानी, दावी, दायित्व, कारवाही, माग, शक्ति, लागत एवं खर्चहरू पत्त नगएमा सो का निमित्त क्षतिपूर्ति गर्न म मंजुर गर्दछु।

4. Nepal Rastra Bank Requirements: I understand that:

४. नेपाल राष्ट्र बैकका आवश्यकताहरू : मैले देहायका कुराहरू बुझेको छु।

- The use of my Card is confined to Nepal, India and Bhutan and should not be used outside these countries. The use of my card outside these countries makes my card liable for immediate cancellation and any other appropriate action as stipulated by Nepal Rastra Bank or other regulatory bodies from time to time. I will be liable and responsible to clear all outstanding without prejudice to any right, remedy or action available against me, by Nepal Rastra Bank, the Bank or any regulatory agency.
- मेरो कार्डको प्रयोग नेपाल, भारत र भुटानमा मात्र सीमित रहेको छ र यी राष्ट्र बाहेक अन्य कुनै राष्ट्रमा यसको प्रयोग गरिनु हुने छैन। यी राष्ट्र बाहेक अन्य राष्ट्रमा मेरो कार्ड प्रयोग गरिएमा मेरो कार्ड तत्काल रद्द हुनेछ र नेपाल राष्ट्र बैक वा अन्य नियामक निकायद्वारा समय समयमा निर्दिष्ट गरिए अनुरूपको उचित कारवाही हुनेछ। नेपाल राष्ट्र बैक वा अन्य नियामक निकायको म विरुद्धको कुनै अधिकार, उपचार वा कारवाहीमा कुनै असर पत्त नगरी मैले भुक्तानी गर्नुपर्ने रकमका निमित्त म उत्तरदायी हुनेछु।
- My card is a local rupee card. The transaction at Duty Free shops will be billed in US Dollars thus I am prohibited from using my card at Duty Free shops. for immediate cancellation and any other appropriate action as stipulated by Nepal Rastra Bank or other regulatory bodies from time to time. I will be liable and responsible to clear all outstanding without prejudice to any right, remedy or action available against me, by Nepal Rastra Bank, the Bank or any regulatory agency.
- मेरो कार्ड स्थानीय रुपैयाको कार्ड हो। करमुक्त पसलमा गरिएको कारोबारका निमित्त अमेरिकी डलरमा विज्ञापन जारी हुने भएको हुँदा त्यस्तो करमुक्त पसलमा मेरो कार्ड प्रयोग गर्न म प्रतिबन्धित रहेको छु।
- The maximum amount I may draw as Cash Advance while visiting India and Bhutan is as advised by Nepal Rastra Bank, from time to time and subject to my card limit and available balance. The card is liable for cancellation in case there are any cash transactions beyond the amount stipulated by Nepal Rastra Bank from time to time and the Bank can provide such information to NRB for investigation and/or necessary action. In such cases I will be liable and responsible to clear all out standings without prejudice to any right, remedy or action available against me, by Nepal Rastra Bank, the Bank or any regulatory agency.
- भारत र भुटानमा भ्रमण गर्दा अग्रिम रूपमा नगद फिर्कन पाउने अधिकतम सीमा नेपाल राष्ट्र बैकले समय समयमा निर्धारण गरे बमोजिम एवं मेरो कार्डको सीमा र उपलब्ध मौज्जातको अधिनमा रहनेछ। नेपाल राष्ट्र बैकले समय समयमा निर्दिष्ट गरे भन्दा बढी नगद कारोबार गरेमा कार्ड रद्द हुनेछ र आवश्यक अनुसन्धान र कारवाहीका निमित्त सो को सूचना बैकले नेपाल राष्ट्र बैकलाई उपलब्ध गराउन सक्नेछ। यस्तो अवस्थामा नेपाल राष्ट्र बैक, बैक वा अन्य नियामक निकायको म विरुद्धको कुनै अधिकार, उपचार वा कारवाहीमा कुनै असर पत्त नगरी मैले भुक्तानी गर्नुपर्ने रकमका निमित्त म उत्तरदायी हुनेछु।
- It is my responsibility to provide supporting documents pertaining to any purchase transactions done in India and Bhutan to the Bank as and when requested.
- भारत र भुटानमा गरिएको कुनै पनि खरिद सम्बन्धी कारोबारसँग सम्बन्धित कागजात माग भएका वखत बैकलाई उपलब्ध गराउने दायित्व मेरो हो।
- It is my responsibility not to utilize my funds withdrawn from card for capital investments in India and Bhutan.
- कार्डको प्रयोगद्वारा निकालिएको रकम भारत र भुटानमा पूँजी लगानी गर्नका प्रयोग नगर्नु मेरो दायित्व हो।

5. PIN generation and Card Activation

५. डेबिट कार्ड पीन जेनरेसन र कार्ड एक्टिभेसन

- For Debit Card PIN generation, cardholders will visit the nearest SCBNL ATMs. Cardholders will generate PIN using the Debit Card (issued by the Bank) at ATM and Activate the card contacting 24X7 Client Care Centre using either the contact number registered in the bank or with the help of telephone lines placed in ATM booth.
- डेबिट कार्ड पीन जेनरेसनका निमित्त कार्डवालाको नजिकको स्ट्याण्डर्ड चार्टर्ड बैक नेपाल लिमिटेडका एटएममा जानु पर्नेछ। कार्डवालाको बैकले जारी गरेको डेबिट कार्ड प्रयोग गरी एटएममा पीन जेनरेट गर्नेछ र एटएम बुझाएको टेलिफोन वा बैकमा दत्ता भएको टेलिफोन नम्बर प्रयोगद्वारा २४ घण्टे सम्पर्क केन्द्रमा सम्पर्क गरी कार्डलाई एक्टिभेट गर्नेछ।

In addition to the above clauses regarding issuance of card, I hereby read and understand my responsibilities and the following risk associated with the card I have applied for: कार्ड जारी गर्ने सम्बन्धी मापि उल्लेखित प्रकरणको अतिरिक्त मैले आवेदन गरेको कार्ड सम्बन्धित देहायका जोखिमहरू एवं मेरा दायित्वहरू मैले पढेको र बुझेको छु।

- It is my responsibility to advise any discrepancies in the transaction/s details provided by the Bank through monthly statement. It is my sole responsibilities to advise the bank within 30 days from the statement date, in case there are any discrepancies. If I fail to advise the bank within 30 days from the date of statement, the Bank will consider the transaction/s and statement details are correct and I will be liable for any such transactions.
- बैकले उपलब्ध गराउने कारोबार सम्बन्धी मासिक विवरण माफत जानकारी गराउंदा सो विवरणमा कुनै त्रुटी देखिएमा त्यस्तो त्रुटी बैकलाई जानकारी गराउने दायित्व मेरो हो। त्यस्तो कुनै त्रुटी देखिएमा त्यस्तो त्रुटी विवरण मितिबाट ३० दिन भित्र बैकलाई जानकारी गराउने दायित्व मेरो हो। त्यस्तो जानकारी मैले ३० दिन भित्र बैकलाई गराउन नसकेमा सो विवरणमा उल्लेख भएका कारोबार एवं विवरणहरू सही छन् भनी बैकले सम्झनेछ र त्यस्तो कुनै पनि कारोबारको निमित्त म जवाफदेही हुनेछु।
- The Debit Card issued by Bank and PIN generated & activated by the card holders will be entirely at the cardholder's risk and the Bank shall bear no liability whatsoever for any loss, financial or otherwise or damage howsoever caused from this issue. The Bank shall not be responsible for any losses or damages or expenses whatsoever arising whether directly or indirectly as result of any transaction made with the Card and shall be indemnified by the Cardholder, against any such loss or damage.
- बैकले जारी गरेको डेबिट कार्ड र कार्डवालाको जेनरेट र एक्टिभेट गरेको पीन पूर्णरूपमा कार्डवालाको जोखिममा रहनेछ र सो जारी गर्दा जुनसुकै प्रकारको आर्थिक वा अन्य हानी नोक्सानीका सम्बन्धमा बैक जवाफदेही हुनेछैन। कार्डको प्रयोगद्वारा गरिएको कुनै पनि कारोबारको परिणाम स्वरूप कुनै पनि प्रकारको प्रत्येक वा अप्रत्येक हानी नोक्सानी वा खर्चहरू प्रति बैक जवाफदेही हुनेछैन र त्यस्ता हानी नोक्सानी र सो वाट बैकलाई हुनजाने हानी नोक्सानीको क्षतिपूर्ति व्यहोर्नु पर्नेछ।

6. Others:

६. अन्य

- The Bank reserves the right to assign a limit to the total cash withdrawal or retail purchase by the Cardholder during a 24-hour period.
- २४ घण्टाको समयावधिमा निमित्त कार्डवालाको फिर्कन पाउने जम्मा रकम वा खुद्रा खरिदको सीमा निर्धारण गर्न सक्ने अधिकार बैकसँग सुरक्षित रहनेछ।
- The Card shall at all times remain the property of the Bank and the Bank in its unfettered discretion and without giving reasons withdraw the Card or the services thereby offered or any part of such services at any time without any prior notice whereby the Cardholder will be responsible for returning the Card as per request from the Bank.
- जुनसुकै समयमा पनि कार्ड बैकको सम्पत्ति हुनेछ र बैकले आफ्नो पूर्ण स्वच्छामा कार्ड वा सो वाट प्रदान गरिएको सेवा वा सेवाको कुनै पनि अंश कुनै पनि समयमा पूर्व सूचना विना नै बन्द गर्नसक्ने छ र सो भएमा बैकको अनुरोध अनुरूप कार्डवालाको सो कार्ड फिर्ता गर्नुपर्ने छ।
- The Card shall cease to be valid and the Bank shall be entitled to the immediate return of the Card in the event of:
- देहायको अवस्थामा कार्ड बहाल रहने छैन र सो कार्ड बैकले तुरुन्त फिर्ता प्राप्त गर्नुपर्ने छ:
 - Closure of Designated Account(s);
(क) निर्दिष्ट खाता बन्द भएमा
 - Death of a Cardholder;
(ख) कार्डवालाको मृत्यु भएमा
 - The Cardholder(s) authority to operate the Designated Account(s) is terminated;
(ग) निर्दिष्ट खाता संचालन गर्ने कार्डवालाको अख्तियारी समाप्त भएमा
 - The Cardholder(s) ceases to be a customer of the Bank;
(घ) कार्डवाला बैकको ग्राहक नरहेमा
- The Cardholder shall not disclose the PIN. The Cardholder will be liable to the Bank for any and all transactions made by use of the Card and hereby agrees to indemnify the Bank for any losses or damages howsoever caused by any unauthorized use of the Card or PIN, unless the Bank has received notice in writing of any loss, damage or theft of the Card or disclosure of the PIN prior to any unauthorised use of the Card or PIN.
- कार्डवालाको पीन नं. को खुलासा नगर्नेछु। कार्डको प्रयोग गरी गरिएको कुनै पनि कारोबारको निमित्त बैकप्रति कार्डवाला उत्तरदायी हुनेछ एवं कार्ड वा पीन नं. को अनधिकृत प्रयोग हुनुभन्दा पूर्व नै कार्डवालाको आफ्नो कार्ड हराएको, चोरी भएको, नाश भएको वा पीन नं. अरुलाई खुलासा गरेको सम्बन्धमा बैकलाई लिखित जानकारी गराएको अवस्थामा बाहेक कार्डको कुनै पनि प्रकारको अनधिकृत प्रयोगको कारणबाट बैकलाई जुनसुकै प्रकारको हानी, नोक्सानी पत्त नगएमा त्यस्तो हानी नोक्सानीको सट्टाभर्ना (क्षतिपूर्ति गर्न कार्डवाला मंजुर गर्दछु।
- All fees related to the Card are payable in advance as per the Bank's latest Standard Tariff of Charges.
- कार्डसँग सम्बन्धित सबै शुल्कहरू बैकको नवीनतम निश्चित शुल्क तालिका अनुरूप अग्रिम रूपमा भुक्तानी गर्नु पर्नेछ।
- The Bank requests its return.
- (ङ) बैकले फिर्ता माग गरेमा।
- The Cardholder shall not disclose the PIN. The Cardholder will be liable to the Bank for any and all transactions made by use of the Card and hereby agrees to indemnify the Bank for any losses or damages howsoever caused by any unauthorized use of the Card or PIN, unless the Bank has received notice in writing of any loss, damage or theft of the Card or disclosure of the PIN prior to any unauthorised use of the Card or PIN.
- कार्डवालाको पीन नं. को खुलासा नगर्नेछु। कार्डको प्रयोग गरी गरिएको कुनै पनि कारोबारको निमित्त बैकप्रति कार्डवाला उत्तरदायी हुनेछ एवं कार्ड वा पीन नं. को अनधिकृत प्रयोग हुनुभन्दा पूर्व नै कार्डवालाको आफ्नो कार्ड हराएको, चोरी भएको, नाश भएको वा पीन नं. अरुलाई खुलासा गरेको सम्बन्धमा बैकलाई लिखित जानकारी गराएको अवस्थामा बाहेक कार्डको कुनै पनि प्रकारको अनधिकृत प्रयोगको कारणबाट बैकलाई जुनसुकै प्रकारको हानी, नोक्सानी पत्त नगएमा त्यस्तो हानी नोक्सानीको सट्टाभर्ना



(क्षतिपूर्ती गर्न काँडवाला मंजुर गर्दछ।)

- All fees related to the Card are payable in advance as per the Bank's latest Standard Tariff of Charges.
- काँडसँग सम्बन्धित सबै शुल्कहरू बैंकको नवीनतम निश्चित शुल्क तालिका अनुरूप अग्रिम रूपमा भुक्तानी गर्नु पर्नेछ।
- The Bank shall debit the Designated Account(s) for all related charges with respect to the Card and the use thereof.
- काँडको सम्बन्धमा र सो को प्रयोगको सम्बन्धमा लाग्ने सबै शुल्कहरू बैंकले निर्दिष्ट खाताबाट निकाल्न सक्नेछ।
- The Bank reserves the right to withdraw at any time and at its sole discretion all rights and privileges pertaining to the Card. The Bank shall not be responsible for any losses or damages or expenses whatsoever and howsoever arising whether directly or indirectly as a result of any malfunction of the Card or any of the Bank's ATM, the insolvency of funds in such a machine or otherwise
- काँड सम्बन्धी सबै अधिकार एवं सहायकहरू बैंकले आफ्नो स्वेच्छामा कुनै पनि समयमा बन्द गर्ने अधिकार बैंकले राख्दछ। काँड वा बैंकको कुनै पनि एटिएम विग्रिएको कारणले गर्दा वा त्यस्तो मेसिनमा रकम अचुरा भएको कारणले वा अन्य कारणले कुनै पनि प्रकारको प्रत्यक्ष वा अप्रत्यक्ष हानी, नोक्सानी वा खर्चहरू पनि गणमा बैंक जवाफदेही हुनेछैन।
- The Bank does not warrant and will not be responsible for the Card not being honoured for any reason whatsoever.
- बैंकले काँड आदर हुन्छ भनी घोषणा गर्दैन र जुनसुकै कारणले गर्दा काँड अनादर भएमा बैंक जवाफदेही हुनेछैन।
- If separate Cards are issued to more than one Cardholder of a Single/Joint account, then each Cardholder shall be individually/jointly and severally responsible for all transactions on the account operated by the use of any Card and individually/jointly and severally bound by these terms and conditions. Each Cardholder of a Single/Joint account acknowledges that separate notice is not required in respect of each debit by the use of different Cards.
- एक भन्दा बढी काँडवालाको एकलरसयुक्त खातावालाहरूलाई छुट्टा छुट्टै काँडहरू जारी गरिएको भएमा त्यस्तो काँडको प्रयोगबाट खातामा भएको सबै कारोबारका निमित्त प्रत्येक काँडवालाहरू व्यक्तिगतरसयुक्त एवं पृथक रूपमा जवाफदेही हुनेछन् र यी शर्त बन्देजहरू व्यक्तिगत संयुक्त एवं पृथक रूपमा बन्धनकारी हुनेछन्। एकलरसयुक्त खाताका प्रत्येक काँडवालाहरू यो स्वीकार गर्दछन् कि छुट्टा छुट्टै काँडको प्रयोगबाट प्रत्येक पटक रकम निकालिएको सम्बन्धमा छुट्टा छुट्टै सूचना जारी गर्नुपर्ने छैन।
- All the rules and regulations and charges governing the operations of current accounts and savings accounts will be applicable to the Card transactions relating to such accounts.
- चलित र बचत खाता संचालनका सम्बन्धमा लागू हुने सबै नियम तथा शुल्कहरू त्यस्तो खाता सम्बन्ध काँडको कारोबारमा समेत लागू हुनेछ।
- The Cardholder accepts that any cash or cheque deposited through ATM with the use of the Card is entirely at the risk and responsibility of the Cardholder and is subject to verification and implementation by the Bank. The Cardholder accepts that cheques deposited through the ATM may be sent for collection/clearance and the Cardholder's account will only be credited after realization.
- काँडको प्रयोगद्वारा एटिएमको माध्यमबाट नगद वा चेक जम्मा गर्दा सो पूर्णरूपमा काँडवालाको जोखिम र जवाफदेहीतामा हुनेछ, भन्ने कुरा काँडवाला स्वीकार गर्दछ र सो बैंकद्वारा गरिने प्रमाणिकरण र कार्यान्वयनको अधिनस्थ हुनेछ। एटिएमद्वारा जम्मा गरिएका चेकहरू कलेक्सन/क्लियरेन्सका निमित्त पठाउनु पर्ने हुनसक्छ र सो रकम प्राप्त भएपछि मात्र काँडवालाको खातामा रकम जम्मा गरिने छ, भन्ने कुरा काँडवाला स्वीकार गर्दछ।
- Two officials of the Bank will verify Cash/Cheque deposits and their count will be accepted as the correct amount deposited by the Cardholder.
- नगद/जम्मा गर्दा बैंकका दुई अधिकृतहरूले प्रमाणित गर्नेछन् र निजहरूको गणनालाई काँडवालाको जम्मा गरेको सही रकमको रूपमा स्वीकार गरिनेछ।
- The amount stated on the ATM screen or on the printed transaction record/slip shall not for any purpose whatsoever be taken as conclusive of the state of the Cardholder's account with the Bank.
- एटिएम स्क्रीनमा वा कारोबारको छापिएको अभिलेख/स्लिपमा उल्लेख भएको रकमलाई कुनै पनि प्रयोजनका निमित्त काँडवालाको बैंकमा रहेको खाताको स्थिति सम्बन्धमा निर्णयक मानिने छैन।
- I acknowledge and agree that the Bank shall have the right to amend any term(s) of this agreement at any time by giving such notice in writing to the customer, whether by mail, facsimile, email notification or otherwise or by placing prominent notices at the Bank's offices or branches and I agree to be bound by the same.
- यस सम्झौताका कुनै पनि शर्त बन्देजहरूमा कुनै पनि समयमा संशोधन गर्नुपर्ने भएमा बैंकले सो को लिखित सूचना हुलाक, फ्याक्स, इमेल वा अन्य कुनै माध्यमद्वारा वा बैंकका कार्यालय वा शाखाहरूको सूचनापाटीमा स्पष्ट सूचना टाँसगरी ग्राहकलाई सूचित गर्नसक्ने अधिकार बैकसँग रहने छ, भन्ने कुरा म स्वीकार गर्दछु र सो म प्रति बन्धनकारी हुनेछ।
- These Terms & Conditions will stand amended if law, government regulations or instructions issued by the Nepal Rastra Bank, necessitates such amendments.
- यदि कानून, सरकारको नियमहरू वा नेपाल राष्ट्र बैंकबाट जारी हुने निर्देशनहरूको कारणले गर्दा संशोधन गर्नुपर्ने भएमा यी शर्त बन्देजहरू स्वतः संशोधित हुनेछ।
- The Cardholder's use of the Card shall at all times be subject to prevailing terms and conditions in force irrespective of the Cardholders actual receipt of the Bank notices or knowledge thereof.
- काँडवालाको वार्षिक रूपमा बैंकको सूचना वा जानकारीहरू प्राप्त नगरे तापनि काँडवालाको गर्ने काँडको प्रयोग प्रचलित शर्त बन्देजको अधिनस्थ हुनेछ।
- I need to pay the fee to my card account as per the MID (Most Important Document) and on approval of my card application
- मेरो काँड सम्बन्धी आवेदन स्वीकृत भएको खण्डमा सेवा शुल्क तालिका अनुरूप मेरो काँड खातामा मैले शुल्क भुक्तानी गर्नु पर्नेछ।
- A supplementary card fee as per the MID will be levied on every supplementary card I request for.
- मैले सहायक काँडका निमित्त आवेदन गरेका खण्डमा त्यस्तो प्रत्येक सहायक काँडका निमित्त सेवा शुल्क तालिका अनुरूपको सहायक काँड शुल्क भुक्तानी गर्नु पर्नेछ।
- Cash withdrawals and balance enquiry by Visa Platinum Debit Card from Standard Chartered Bank Nepal Ltd. (SCBNL) ATMs are free of cost.
- स्टाण्डर्ड चार्टर्ड बैंक नेपाल लिमिटेडको ए टी एम बाहेक अन्य ए टी एम वाट भीसा प्लेटिनम डेबिट काँडको प्रयोग गरी रकम निकाल्दा वा मौज्जात सोध्नु गर्दा शुल्क लाग्ने छ।
- Cash withdrawals by Visa Platinum Debit Card from ATMs other than SCBNL will attract a fee as per the MID
- स्टाण्डर्ड चार्टर्ड बैंकको एटिएम बाहेक अन्य बैंकका एटिएम वाट भीसा प्लेटिनम डेबिट काँडको प्रयोग गरी रकम निकाल्दा सेवा शुल्क तालिका अनुरूप शुल्क लाग्ने छ।
- In case of lost/stolen/damage of my Card/PIN there is Replacement card fee as per the MID
- मेरो काँड / पीन हराए/चोरी भए/नष्ट भएमा सेवा शुल्क तालिका अनुरूपको शुल्क तिरी नयाँ काँड प्राप्त गर्न सकिनेछ।
- A card must be signed immediately on receipt unless otherwise not required by us.
- बैंकबाट आवश्यक नपरेको अवस्थामा बाहेक, काँड प्राप्त हुनु साथ काँडमा तुरन्त हस्ताक्षर गर्नुपर्नेछ।
- The card will be valid for use till the end of expiry period mentioned on the card. Upon expiry, the card will be renewed automatically by the Bank. It is my responsibility to notify the Bank 30 days before the expiry of my card, if I do not wish to renew the card. In case I do not receive the card before expiry of the card, I should contact the Bank immediately. The Bank is authorized to send the card via courier in the latest address provided by me to the Bank.
- काँडमा उल्लेखित अवधिको अन्त्यसम्म काँड प्रयोगको निमित्त मान्य हुनेछ। म्याद समाप्त भएमा बैंकले स्वतः काँडको नविकरण गरिदिनेछ। मैले काँड नविकरण गर्न नचाहेमा बैंकलाई म्याद समाप्त हुनु भन्दा ३० दिन अघि सोको अग्रिम सूचना दिनु मेरो दायित्व हो। काँडको म्याद समाप्त हुनु भन्दा अघि मैले काँड प्राप्त नगरेमा मैले बैंकलाई तुरन्त सम्पर्क गर्नु पर्नेछ। मैले बैंकलाई उपलब्ध गराएका ठेगानाहरू मध्ये सबै भन्दा पछिल्लो ठेगानामा कुरियरको माध्यमद्वारा काँड पठाउन बैंकलाई अधिकार रहेको छ।
- I can contact 24 hours Client Care Centre at 00977-1-4781800 for query/ies related to my bank account and Visa Platinum Debit Card. The Bank is authorized to verify my account information prior responding to my query/ies.
- मेरो बैंक खाता र भीसा प्लेटिनम डेबिटकाँडका सम्बन्धमा जानकारी चाहिएमा २४ घण्टे सम्पर्क केन्द्रको ००९७७-१-४७८१८०० मा मैले सम्पर्क गर्न सक्नेछु। मेरो जिज्ञासाका सम्बन्धमा जवाफ दिनु पूर्व मेरो खाता जाँच गर्ने बैंकलाई अधिकार रहेको छ।

D. Authorization And Declaration Related To Online Banking

(घ) अनलाइन बैंकिंग सम्बन्धी अख्तियारीनामा र उद्घोषण

By signing below, you hereby apply for the The Bank- Internet and electronic banking service (collectively the electronic banking services) as may be made available to you by the Bank from time to time. Further, you acknowledge that that your use of the Electronic Banking Services shall be governed by the Bank's prevailing Electronic Banking Terms and Conditions as given below and you declare that you have read and fully understood the said Terms and Conditions and accept the same.

यस लिखितमा हस्ताक्षर गरे पश्चात बैंकले तपाईंलाई समय समयमा उपलब्ध गराउने बैंक, इन्टरनेट र इलेक्ट्रोनिक बैंकिंग सेवा (समग्रमा विद्युतीय बैंकिंग सेवा) का निमित्त तपाईंले आवेदन गर्नु भएको छ। साथै, विद्युतीय बैंकिंग सेवाको तपाईंको प्रयोग उपर देहायमा उल्लेख भएको विद्युतीय बैंकिंग सेवा सम्बन्धी शर्त बन्देज लागू हुनेछ तथा तपाईंले उल्लेखित शर्त बन्देजहरू पढेर पूर्णरूपमा बुझी सो स्वीकार गर्नु भएको छ, भन्ने कुरा उद्घोषण गर्नु भएको छ।

You hereby instruct and authorize the Bank to issue/deliver your Electronic Banking ID and Electronic Banking Password (collectively Security codes), relating to your access to the Electronic Banking Services, electronically to your email ID and Mobile respectively as per the Bank's records, and, you agree that the risk of non-receipt and / or disclosure of the Security Codes to an unauthorized third party shall be fully borne by you. Subject to the Bank's prevailing terms governing the use of the Services, you hereby authorize and instruct the Bank to act on any instructions received through the use of your Security Codes, including, but not limited to the transfer of funds (subject to limits as may be imposed by the Bank from time to time) from your account(s) with the Bank (which you are entitled to operate on a single signatory basis) to the third party accounts named under the heading Beneficiary Accounts and, to any account which you may designate from time to time, for this purpose under the Bank's prevailing procedures.

विद्युतीय बैंकिंग सेवामा पहुँच प्राप्त गर्न सम्बन्धमा तपाईंलाई विद्युतीय माध्यमद्वारा बैंकको अभिलेखमा रहेको तपाईंको इमेल ठेगाना र मोबाइलमा विद्युतीय बैंकिंग परिचय र विद्युतीय बैंकिंग पासवर्ड (समग्रमा सुरक्षा संकेत) जारी गरी उपलब्ध गराउन तपाईंले निर्देशन गरी बैंकलाई अख्तियारी प्रदान गर्नु भएको छ, एवं सुरक्षा संकेत प्राप्त नगर्ने सक्ने तथा अनाधिकृत तेश्रो पक्षलाई तपाईंको सुरक्षा संकेत खुलासा हुन सक्ने जोखिम पूर्णरूपमा व्यहोर्नु पर्नेछ, भन्ने कुरा तपाईंलाई स्वीकार्य रहेको छ। सेवाको प्रयोग सम्बन्धी बैंकको प्रचलित शर्त बन्देजको अधीनमा रहने गरी तपाईंको सुरक्षा संकेत प्रायोगको माध्यमद्वारा प्राप्त भएको बैंकमा रहेको तपाईंको एकल हस्ताक्षरबाट संचालित हुने खाताबाट हितग्राही खातामा र यस प्रयोजनका निमित्त बैंकको प्रचलित कार्यावधि अनुसार समय समयमा तपाईंले निर्देशन गरेको खातामा रकमाम्तर गर्ने (बैंकले समय समयमा निर्धारण गरेको सीमाको अधीनमा रहने गरी) लगायतका निर्देशनको कार्यान्वयन गर्ने तपाईंले बैंकलाई अख्तियारी प्रदान गरी आदेश प्रदान गर्नु भएको छ।

In consideration of your instruction for your account statement(s) and advice(s) to be sent to the e-mail address specified above ("the Service"), as per the frequency requested by you, and your cancellation of any existing instruction/s to hold mail or to send all statements and advice by post or courier service, you hereby unconditionally agree that all statements sent by The Bank ("the Bank") for your above mentioned account(s) shall be accepted and upheld by you as correct. You hereby expressly waive any of your legal rights, past or future, against the Bank for providing the aforesaid service and fully accept the risks and responsibilities of the statements transmitted by the Bank. The Bank does not warrant against any external factors affecting the privacy and/or security of e-mails during Internet transmission. Accounts may automatically be closed if they carry nil, negative or balance less than the applicable ledger fee for 60 consecutive days.

तपाईंले अनुरोध गर्नु भए बमोजिमको अन्तर्गतमा माथी उल्लेखित इमेल ठेगानामा तपाईंको खाता सम्बन्धी विवरणहरू र अनुरोधहरू पठाउन (सेवाहरू) र मेल होल्ड गर्न वा सबै विवरणहरू तथा अनुरोधहरू हुलाक वा कुरियर सेवाबाट पठाउने विद्यमान निर्देशनहरू समाप्त गर्न निर्देशन गर्नु भए बापत तपाईंको माथी उल्लेखित खाताका सम्बन्धमा बैंकले पठाएका सबै विवरणहरू तपाईंले स्वीकार गर्नु भएको छ, र सही छन् भन्ने कुरा तपाईंले निःशर्त रूपमा स्वीकार गर्नु भएको छ। माथी उल्लेखित सेवा उपलब्ध गराउनका निमित्त बैंकको विरुद्धको तपाईंको विगत एवं भविष्यको कानूनी अधिकारहरू तपाईंले लिखित रूपमा परित्याग गर्नु भएको छ र बैंकले समर्पित गरेको विवरणका जोखिम र दायित्वहरू पूर्णरूपमा स्वीकार गर्नु भएको छ। इन्टरनेट र ट्रांस्मिसनको समयमा इमेलको सुरक्षा र गोपनीयतालाई प्रभावित गर्ने वाध्य तत्वहरूको विरुद्ध बैंकले कुनै दायित्व वहन गर्ने छैन। खातामा ऋणात्मक, शून्य वा लगातार ६० दिनका निमित्त लागू हुने लेजर शुल्क खाने रकमको मौज्जात नरहेमा खाताहरू स्वतः बन्द हुनेछ।

You hereby further agree to keep the Bank indemnified against all actions, proceedings, liabilities and claims, cases, damages, costs and expenses in relation to or arising out of the Bank so accepting your request and transmitting statements and information through e-mail. You hereby agree to pay all fees and charges, which the Bank may impose from time in connection with the Service in the manner stipulated by the Bank.

The Bank may add, discontinue, or vary any of the Services from time to time. The Bank shall not be liable or responsible for data corruption, delay, interception and unauthorized amendment of the information from time to time and at any time. This agreement is in addition to and not in substitution of any other agreements, mandates, terms and condition relating to the customer's account(s) with the Bank.

इमेलको माध्यमद्वारा तपाईंलाई विवरण वा जानकारीहरू सम्प्रेषण गर्ने तपाईंको आदेश वैकले स्वीकार गरेको सम्बन्धमा वा सो बाट सुजित सबै कारवाहीहरू, प्रकृयाहरू, दायित्वहरू, दावीहरू, मुद्दामामालाहरू, लागत र खर्चहरूका विरुद्ध वैकलाई क्षतिपूर्ति गर्ने कुरा तपाईंलाई मञ्जुर रहेको छ। सेवाका सम्बन्धमा वैकले समय समयमा लागू गर्ने सबै शुल्क एवं दस्तुरहरू वैकले तोकिएको अनुरूप भुक्तानी गर्ने तपाईंलाई मञ्जुरी रहेको छ। वैकले समय समयमा सेवामा थप गर्न, सेवा बन्द गर्न वा कुनै सेवा परिवर्तन गर्न सक्नेछ। समय समयमा एवं कुनै पनि समयमा तथ्यांकहरू करप्शन भएमा, विलम्ब भएमा, हस्तक्षेप भएमा तथा सूचनाहरूमा अनाधिकृत तवरबाट संशोधन भएमा वैक जिम्मेवार एवं उत्तरदायी हुने छैन। वैकमा रहेको ग्राहकको खाताहरू सम्बन्धी अन्य कुनै सम्झौता, अख्तियारनामा, शर्त बन्देजहरूको प्रतिस्थापन नभई यो सम्झौता थप सम्झौता रहेको छ।

You warrant that all the information provided by you, in this application form is true, accurate and complete in all respects.
यस आबेदन पत्रमा तपाईंले उपलब्ध गराउनु भएका जानकारी पूर्णरूपमा सही, दुरुस्त र पूर्ण छन् भन्ने कुरा तपाईं उद्घोष गर्नु हुन्छ।

Standard Chartered Bank Nepal Limited - Electronic Banking Terms and Conditions Please read these terms and conditions carefully.
स्ट्याण्डर्ड चार्टर्ड बैंक नेपाल लिमिटेड - विद्युतीय बैंकिंग सम्बन्धी शर्त बन्देजहरू

These terms and conditions set out the rights and obligations of you, the customer, and us, the Bank, in connection with your use of the Service. All the terms and conditions of this agreement are legally binding, so please read them through

सेवाको प्रयोग सम्बन्धमा तपाईं ग्राहकहरू र हामी बैंकको अधिकार र दायित्वहरू यी शर्त बन्देजद्वारा निर्धारण गरिएका छन्। यस सम्झौताका शर्त बन्देजहरू कानूनी रूपमा बन्धनकारी रहेको हुँदा राम्रोसँग पढ्नु होला।

This agreement:

यस सम्झौतामा

- is in addition to the terms and conditions that apply to the individual accounts you may be accessing through the Service. If there is a conflict between the terms and conditions of this agreement and any other relevant terms and conditions, the terms and conditions of this agreement will prevail; and
- यस सेवाको माध्यमद्वारा तपाईंले पहुँच प्राप्त गर्ने व्यक्तिगत खातामा लागू रहने शर्त बन्देजहरू लगायत यो सम्झौता थप शर्त बन्देज हो। अन्य सम्बन्धित शर्त बन्देज तथा यो सम्झौताका शर्त बन्देजहरू वाफिन गरिएका या सम्झौताका शर्त बन्देजहरू लागू हुनेछन्, र
- In the last section of this agreement, you will find definitions of some of the words and phrases used in these terms and conditions.
- यस सम्झौताको अन्तिम खण्डमा यस सम्झौतामा प्रयोग भएका शब्द एवं शब्दावलीको परिभाषा पाउनु हुनेछ।

1. The Accounts On Which You May Use The Services

१. तपाईंले सेवा प्रयोग गर्न सक्ने खाताहरू

1.1 By agreeing to be bound by the terms of this agreement, you agree that the Service will be available on all Eligible Accounts with us, whether open now or opened in the future. The Service cannot be used on some types of accounts and we will advise you from time to time as to which accounts are eligible.

१.१ यस सम्झौताका शर्त बन्देजहरू तपाईंले उपर बन्धनकारी हुने कुरा स्वीकार गरेको हुँदा हामीसँग हालै खोलिएको वा भविष्यमा खोलिएको उपयुक्त खातामा सेवा उपलब्ध हुनेछ भने कुरा तपाईंले स्वीकार गर्नुभएको छ। कुनै प्रकृतिका खाताहरूमा सेवा प्रयोग गर्न सकिने छैन र कुन खाताहरू उपयुक्त हुन्छन् भन्ने सम्बन्धमा हामी समय समयमा तपाईंलाई जानकारी गराउने छौं।

1.2 In order to use the Service, you must be registered by us to use the Service.

१.२ सेवा प्रयोग गर्नका निमित्त सो सेवा प्रयोग गर्न गरी तपाईं हामीकहाँ दर्ता हुनु पर्नेछ।

2. Your Responsibilities For Security

२. सुरक्षा सम्बन्धी तपाईंको दायित्व

2.1 To ensure that you alone are able to access and give instructions on your accounts using the Service, you must adopt and at all times maintain all the following security procedures.

२.१ तपाईंको खातामा सेवा प्रयोग गरी खातामा पहुँच प्राप्त गर्ने र निर्देशन प्रदान गर्ने तपाईं एकमात्र व्यक्ति भएको सुनिश्चित गर्न तपाईंले देहायका सबै सुरक्षा कार्याविधिहरू अवलम्बन गरी स्वयं कायम राख्नु पर्नेछ।

2.2 To enable you to use the Service, we will provide you a user identification code and an initial password electronically to your email ID and mobile respectively, as per Bank's record, and you must choose your own Password for the Service. These are your Security Codes and both will be used to identify you whenever you access the Service.

२.२ तपाईंलाई सेवा प्रयोग गर्न सक्षम बनाउनका निमित्त वैकमा रहेको अभिलेख अनुसारको इमेल ठेगाना र मोबाइलमा हामी तपाईंलाई प्रयोगकर्ता परिचय संकेत र प्रारम्भिक पासवर्ड उपलब्ध गराउने छौं र तत्पश्चात सेवाका निमित्त तपाईंले आफ्नो पासवर्ड चयन गर्न सक्नु हुनेछ। यी तपाईंको सुरक्षा संकेतहरू हुन् र तपाईंले जहिले सुकै सेवामा पहुँच प्राप्त गर्दा तपाईंलाई पहिचान गर्न दुवै प्रयोग गरिनेछ।

2.3 Safeguarding your Password and Security Codes: In connection with your Security Codes:

२.३ तपाईंको पासवर्ड र सुरक्षा संकेतको सुरक्षा: तपाईंको सुरक्षा संकेतको सम्बन्धमा:

2.3.1 You should change your Password regularly and shall do so whenever the Service requires you to do so. You should not choose a Password you have used before;

२.३.१ तपाईंले नियमित रूपमा र सेवाको आवश्यकता अनुरूप पासवर्ड परिवर्तन गर्नुपर्नेछ। तपाईंले पहिले नै प्रयोग गरिसकेको पासवर्ड पुनःचयन नगर्नुहोला।

2.3.2 Whenever you choose a Password, you must take care not to choose a number that is likely to be guessed by anyone trying to access the Service pretending to be you.

२.३.२ तपाईंले सेवा प्रयोग गर्दा तपाईंको परिचयको भान पारी सेवामा पहुँच प्राप्त गर्न चाहने कसैले पनि अनुगमन गर्न सक्ने कुनै पनि अंकहरू चयन नगर्नु तपाईंले सावधानी अपनाउनु पर्नेछ। उदाहरणका निमित्त तपाईंको आफ्नो वा नातेदारको जन्मदिन वा तपाईंको फोन नम्बरको कुनै अंश प्रयोग नगर्नुहोला।

2.3.3 you must take all reasonable steps to ensure that you safeguard your Security Codes at all times, whenever possible. You must not disclose any details of your Password to anyone else, to a member of our staff, or to someone giving assistance on a technical helpdesk in connection with the Service;

२.३.३ सम्भव भएसम्म तपाईंको सुरक्षा संकेतको सधैं सुरक्षा भएको सुनिश्चित गर्नका निमित्त तपाईंले सबै उचित कदमहरू चाल्नु पर्नेछ। तपाईंले आफ्नो पासवर्डको विवरणहरू हाम्रा कर्मचारीहरूलाई एवं सेवाका सम्बन्धमा प्राविधिक सहायता प्रदान गर्ने कसैलाई पनि लगायत अन्य कसैलाई पनि खुलासा गर्नुहुने छैन।

2.3.4 you must not record your Security Codes in a way that could make them recognizable by someone else as Security Codes;

२.३.४ अन्य कसैले सुरक्षा संकेत हो भन्ने बुझ्न सक्नेगरी तपाईंले आफ्नो सुरक्षा संकेतको अभिलेख राख्नु हुँदैन।

2.3.5 if you discover or suspect that your Password or any part of them are known to someone else, you must immediately change the Password yourself through the Service. If this is not possible, you must notify us immediately by telephoning us on our 24 hours Client Care Centre at 00977-1-4781800 (or any other number we may advise you from time to time for this purpose). We will suspend use of the Service until new Security Codes have been set up.

२.३.५ तपाईंको पासवर्ड वा त्यसको कुनै अंश अन्य कसैलाई जानकारी हुन गएको तपाईंलाई थाहा भएमा वा शंका लागेमा सेवाको माध्यमद्वारा आफ्नो पासवर्ड तपाईंले तत्काल परिवर्तन गर्नु पर्नेछ। सो सम्भव नभएमा हामीलाई हाम्रो २४ घण्टे सम्पर्क केन्द्रको फोन नं. ००९७७-१४७८९८०० (वा यस प्रयोजनका निमित्त हामीले तपाईंलाई समय समयमा उपलब्ध गराउने अन्य नम्बर) मा फोन गरी हामीलाई तत्काल सूचित गर्नु पर्नेछ। अर्को नयाँ सुरक्षा संकेत निर्धारण नभएसम्मका निमित्त हामी सेवा बिलम्ब गरिदिने छौं।

2.4 Checking your statements

२.४ तपाईंको विवरणको जाँच:

If you become aware of any transaction on any of your accounts that has not been validly authorized by you, you must notify us immediately by telephoning us on our 24 hours Client Care Centre at 00977-1-4781800 (or any other number we may advise you from time to time for this purpose). For this purpose, you are reminded that you must, as is required of you for all your accounts, check all Bank Statements for any unauthorized transactions.

तपाईंको कुनै पनि खातामा तपाईंले वैध ढंगबाट अख्तियारी नगरेको कुनै कारोबार भेटाउनु भएमा तपाईंले हाम्रो २४ घण्टे सम्पर्क केन्द्रको फोन नं. ००९७७-१४७८९८०० (वा यस प्रयोजनका निमित्त हामीले तपाईंलाई समय समयमा उपलब्ध गराउने अन्य नम्बर) मा फोन गरी हामीलाई तत्काल सूचित गर्नु पर्नेछ। यस प्रयोजनका निमित्त तपाईंका सबै खाताका निमित्त यस्तो कुनै अनाधिकृत कारोबार भएको छ वा छैन भनी जाँच गर्नुपर्नेछ भन्ने कुरा स्मरण गराउन चाहन्छौं।

2.5 Other security safeguards: You must not allow anyone else to operate the Service on your behalf.

२.५ अन्य सुरक्षात्मक उपायहरू: छौं। तपाईंले आफ्नो तर्फबाट सेवा संचालन गर्न अन्य कसैलाई पनि अनुमति दिनु हुनेछैन।

2.6 You must not leave Your System unattended while you are on-line to the Service. This applies whether Your System is a device you have sourced independently of us or a device provided by us to access the Service in one of our branches. However, the public nature of our branches makes it particularly important that if you access the Service from a device in one of our branches you do not leave that device unattended while on-line and you ensure that you have gone off-line before leaving the branch.

२.६ तपाईं सेवामा अनलाइन भएको वखत तपाईंको प्रणालीलाई त्यसै छाडी अन्यत्र जानु हुनेछैन। तपाईंको प्रणाली एउटा उपकरण हो जुन तपाईंले हाम्रा शाखाहरू कुनै एक शाखामा पहुँचका निमित्त हामीबाट स्वतन्त्ररूपमा आफैले उपलब्ध गर्नु भएको वा हामीले उपलब्ध गराएका हुन्छौं। हाम्रा शाखाहरू सार्वजनिक प्रकृतिका भएको हुँदा हाम्रा शाखाहरू मध्ये कुनै एक शाखामा रहेको कुनै उपकरणको माध्यमद्वारा तपाईंले सेवामा पहुँच प्राप्त गर्नु भएको भएमा अनलाइन भएका वखत तपाईंले सो उपकरण छाडी अन्यत्र नजानु महत्वपूर्ण रहन्छ र शाखा छोडी अन्यत्र जाँदा तपाईं अफलाईन भएको सुनिश्चित गर्नु पर्नेछ।

2.7 You must not access the Service from any device connected to a local area network (or LAN), such as an office environment, without first making sure that no one else is able to observe or copy your access or obtain access to the Service pretending to be you.

२.७ लोकल एरिया नेटवर्क (LAN) सँग सम्पर्क रहेको कुनै पनि उपकरणको जस्तै अफिस इन्भायरोमेन्टको माध्यमद्वारा तपाईंले सेवामा पहुँच प्राप्त गर्नु पूर्व तपाईंको पहुँच अन्य कसैले नदेखेको वा सो को अनुकरण गरेको वा तपाईंजस्तो भान पार्ने गरी सेवामा पहुँच प्राप्त गर्न नसेको सुनिश्चितता नगरी तपाईंले सेवामा पहुँच प्राप्त गर्नु हुने छैन।

2.8 You must comply with any other requirements designed to protect the security of your use of the Service which are notified by us to you in any other way.

२.८ तपाईंको सेवाको प्रयोगको सुरक्षामा उपायलाई संरक्षण गर्ने अभिप्रायले तयार गरी हामीले तपाईंलाई कुनै अन्य तरिकाबाट सूचित गरेका अन्य कुनै पनि आवश्यकतालाई तपाईंले मान्नु पर्नेछ।

3. Your Authority To Us To Carry Out Instructions

३. निर्देशन कार्यान्वयन गर्न तपाईंले हामीलाई दिनुभएको अधिकार

3.1 You agree that the use of the Security Codes agreed between us for the Service is adequate identification of you. We are entitled to act on instructions (using the Security Codes via the Service) without obtaining any further written or other confirmation from you, even if those instructions are not actually given or authorised by you.

३.१ सेवाका निमित्त हामी विच स्वीकार गरिएको सुरक्षा संकेतको प्रयोग नै तपाईंको पर्याप्त परिचय हो भन्ने कुरा तपाईंले स्वीकार गर्नु भएको छ। कुनै निर्देशनहरू वास्तवमा तपाईंले प्रदान गर्नु भएको वा अख्तियारी गर्नुभएको नभए तापनि तपाईंको थप लिखित वा अन्य पुष्टि प्राप्त नगरी तपाईंको निर्देशन (सेवाको माध्यमद्वारा सुरक्षा संकेत प्रयोग गरी दिइएको) कार्यान्वयन गर्न सक्नेछौं।

Your liability for unauthorized instructions

अनाधिकृत निर्देशनका सम्बन्धमा तपाईंको दायित्व

3.2 You will be liable for misuse of your Password by someone to give unauthorized instructions purporting to come from you.



- ३.२ तपाईंबाट प्राप्त भएको भान पने गरी कसैले अनाधिकृत निर्देशन प्रदान गरेमा पासवर्डको दुरुपयोगका निमित्त तपाईं जिम्मेवार हुनु हुनेछ ।
 3.3 You will be responsible and will be liable for any instruction that is not authorised by you but is given using your Security Codes.
 ३.३ तपाईंले अधिकृत नगर्नु भएको तर तपाईंको सुरक्षा संकेत प्रयोग गरी गरिएको निर्देशनप्रति तपाईं जिम्मेवार हुनु हुनेछ र सो को दायित्व तपाईंको उपर हुनेछ ।

**Acting on your instructions
तपाईंको निर्देशनको परिपालना**

- 3.4 You must not use the Service to create an unauthorized overdraft on any of your accounts and we are entitled to refuse to accept any instruction that would do so. If an unauthorized overdraft is created, we may take any action we think fit and charge any interest and charges to the account in question (in accordance with the terms and conditions of that account). You agree that:
- ३.४ तपाईंको खातामा अनधिकृत अधिविकर्ष सृजना हुने गरी तपाईंले सेवाको प्रयोग गर्नु हुनेछैन र सो हुने गरी दिइएको निर्देशन हामी इन्कार गर्न सक्नेछौं । कुनै अनधिकृत अधिविकर्ष सृजना हुन गएको खण्डमा हामीलाई उपयुक्त लागेको कुनै पनि कारवाही गरी त्यस्तो खातामा (सो खाताको शर्त बन्देज अनुसार) ब्याज वा शुल्क लगाउन सक्ने छौं । तपाईं देहायको कुराहरु स्वीकार गर्नुहुन्छ :
- 3.4.1 it is your responsibility to make sure that no unauthorized overdrafts are created; and
 ३.४.१ कुनै अनधिकृत अधिविकर्ष सृजना भएको छैन भन्ने कुरा सुनिश्चित गर्नु तपाईंको दायित्व हो; र
 3.4.2 you will not rely on the operation of the Service to prevent an unauthorized overdraft being created. In particular, you must remember that your cheques and any payment instructions you have given via the Service might take time to clear and might not always be immediately reflected in the balance on your account.
 ३.४.२ अनधिकृत अधिविकर्ष सृजना हुनबाट रोक्नका निमित्त तपाईं सेवाको संचालनमा निर्भर रहनु हुदैन । खासगरी तपाईंको चेक र सेवाको माध्यमद्वारा तपाईंले दिनु भएको निर्देशन अनुरूप भुक्तानी गर्न केही समय लाग्न सक्नेछ र सो तपाईंको खातामा रहेको मौज्जातमा तत्काल देखा नपर्न सक्छ भन्ने कुरा तपाईंले सम्झनु पर्दछ ।
- 3.5 When we receive a transaction instruction from you through the Service, we will be entitled to debit any payment plus any charges payable for the transaction from the account you have specified. Once you have given an instruction through the Service, you will not be able to reverse it. We will be under no obligation:
- ३.५ हामीले सेवाको माध्यमले तपाईंबाट कारोबारको निर्देशन प्राप्त गर्दा तपाईंले निर्दिष्ट गर्नु भएको खाताबाट कारोबारका निमित्त भुक्तानी योग्य कुनै पनि भुक्तानीहरु लगायत कुनै पनि शुल्कहरु निकाल्न सक्नेछौं । सेवाको माध्यमद्वारा तपाईंले एक पटक निर्देशन दिईसके पश्चात सोलाई, तपाईंले उल्टाउन सक्नु हुनेछैन । देहायका सम्बन्धमा हाम्रो कुनै दायित्व हुने छैन:
- 3.5.1 to reverse an instruction you have given; or
 ३.५.१ तपाईंले दिनु भएको निर्देशन उल्टाउन, वा
 3.5.2 to accept an instruction that is conditional or reversible or which requires us to pay a third party sooner than we would be able to pay them following our normal banking practices.
 ३.५.२ शर्त सहित वा उल्टाउन सकिने वा हाम्रो सामान्य बैंकिंग अभ्यास अनुरूप भुक्तानी हुनुभन्दा चाँडो हामीले कुनै तेश्रो पक्षलाई भुक्तानी दिनु पर्ने गरी निर्देशन प्राप्त भएमा त्यस्तो निर्देशन स्वीकार गर्न,
- 3.6 We may, when we believe we are justified in doing so:
- ३.६ हामीलाई उचित लागेको विश्वास भएमा हामी:
- 3.6.1 Refuse to carry out an instruction given via the Service; or
 ३.६.१ सेवाको माध्यमद्वारा प्रदान गरिएको निर्देशन कार्यान्वयन गर्न इन्कार गर्न सक्नेछौं, वा
 3.6.2 Require written confirmation from you of a particular instruction. If we come to believe that an instruction may not have been properly authorised by you, we may, after making reasonable efforts to check whether it was properly authorised, take steps to reverse any action taken on the basis of that instruction. We will not be responsible for any loss to you that results from such a reversal.
 ३.६.२ कुनै निश्चित निर्देशनका सम्बन्धमा तपाईंबाट लिखित पुष्टि प्राप्त गर्न सक्नेछौं । तपाईंले उचित प्रकारबाट निर्देशन दिनु नभएको हामीलाई विश्वास नलागेमा सो उचित प्रकारबाट अख्तियारी प्रदान गरिएको हो होइन भन्ने सम्बन्धमा मानसिब माफिकको जाँच गर्ने प्रयत्न गरे पश्चात सो निर्देशनका आधारमा गरिएको कारवाही उल्टाउन कदम चाल्नेछौं । यसरी उल्टाउँदा तपाईंलाई कुनै हानी नोक्सानी भएमा सो प्रति हामी जिम्मेवार हुनेछैनौं ।
- 3.7 When you give an instruction via the Service, we will act on that instruction in accordance with the cut-off times notified to you through the Service. From time to time we may notify you of changes to these cut-off times. Instructions given at any other time may not be acted on until the next Business day.
- ३.७ तपाईंले सेवाको माध्यमद्वारा कुनै निर्देशन दिनु भएमा सेवाको माध्यमद्वारा तपाईंलाई सूचित गरिएको निश्चित समय (cut off time) अनुरूप सो निर्देशन बमोजिम हामी कार्य गर्नेछौं । यस्तो निश्चित समय (cut off time) मा कुनै परिवर्तन गराउन सक्नेछौं । कुनै पनि अन्य समयमा दिइएको निर्देशन कार्यालय खुले अर्को दिन नभएसम्म कार्यान्वयन नगर्न सकिनेछ ।

4. If You Hold Any Joint Accounts

४. तपाईं संयुक्त खातावाला भए

The Service may not presently be used by you with joint accounts. If the Bank makes the Service so available it shall also make available the terms and conditions of use. तपाईंले संयुक्त खाताबाट हाल सेवा प्रयोग गर्न सक्नु हुने छैन । यस्तो सेवा बैंकले उपलब्ध गराएमा सो को प्रयोग सम्बन्धी शर्त बन्देज समेत उपलब्ध गराउनेछ ।

5. OPERATING TIMES, CHANGES AND DISRUPTIONS

५. संचालन समय, परिवर्तन र रोकावट

5.1 We shall take reasonably practicable steps to have the Service be usually available for use. You accept, however, that routine maintenance requirements, excess demand on the systems and circumstances beyond our control may mean it is not always possible for the Service to be available during its normal operating hours.

५.१ तपाईंको सेवा प्रयोग सामान्यतया उपलब्ध रहेको भन्नाका निमित्त हामी मानसिब माफिकको कदमहरु चाल्नेछौं । तर नियमित मर्मत सम्भारका आवश्यकता, प्रणालीको अत्याधिक माग एवं काबुभन्दा बाहिरको परिस्थितिको कारणले गर्दा सामान्य संचालको समयमा सधैं भरी सेवा उपलब्ध हुन नसक्ने कुरा तपाईंले स्वीकार गर्नु भएको छ ।

5.2 In connection with the Service, we are entitled at any time to:

- ५.२ सेवाको सम्बन्धमा कुनै पनि समयमा हामी देहायका कार्यहरु गर्न सक्नेछौं:
- 5.2.1 change the mode of operation; or
 ५.२.१ संचालनको तरिकामा परिवर्तन, वा
 5.2.2 add to, remove or otherwise change, end or suspend any of the facilities available; or
 ५.२.२ उपलब्ध सेवामा थप गर्न, हटाउन वा अन्य प्रकारले परिवर्तन गर्न, समाप्त गर्न वा विलम्ब गर्न वा
 5.2.3 end the Service. If we decide to change or end the Service, we will try to give you 30 days notice or whatever shorter period of notice may be reasonable in the circumstances.
 ५.२.३ सेवा समाप्त गर्न हामीले परिवर्तन गर्ने भएमा वा सेवा समाप्त गर्ने भएमा हामी तपाईंलाई ३० दिन वा परिस्थिति अनुसार मानसिब माफिकको सो भन्दा कम अवधीको सूचना प्रदान गर्ने प्रयत्न गर्नेछौं ।

6. SERVICE SOFTWARE AND HARDWARE

६. सफ्टवेयर र हार्डवेयर

6.1 Software compatibility: Each time you access the Service, it may automatically provide Your System with the Service Software necessary to enable you to access and operate the Service. Alternatively, the Service Software may be supplied to you in some other way. It is your responsibility to ensure that the Service Software supplied to you is compatible with any computer or other device from which you access the Service and any software on that computer or other device. If it is not, you must compensate us for any loss we suffer as a result. We shall not be liable to you for any loss you suffer as a result of any incompatibility between the Service Software and any computer or other device from which you access the Service.

६.१ सफ्टवेयरको कम्प्याटिबिलिटी: तपाईंले प्रत्येक पटक सेवामा पहुँच प्राप्त गर्दा सेवामा पहुँच प्राप्त गरी सेवा संचालन गर्न तपाईंलाई सक्षम गराउन सेवाले आफैँ तपाईंको प्रणालीमा आवश्यक सर्भिस सफ्टवेयर उपलब्ध गराउने छ । वैकल्पिक रूपमा तपाईंलाई कुनै अन्य तरिकाबाट सर्भिस सफ्टवेयर उपलब्ध गराइनेछ । तपाईंले सेवामा पहुँच प्राप्त गर्ने कुनै पनि कम्प्यूटर वा उपकरणका निमित्त सो तपाईंलाई उपलब्ध गराइएको सर्भिस सफ्टवेयर कम्प्याटिबल रहेको कुरा सुनिश्चित गर्नु तपाईंको जिम्मेवारी हो । सो कम्प्याटिबल नभएको कारणले गर्दा कुनै हानी नोक्सानी हुन गएको खण्डमा तपाईंले क्षतिपूर्ति उपलब्ध गराउनु पर्नेछ । तपाईंले सेवामा पहुँच प्राप्त गर्न प्रयोग गर्ने कम्प्यूटर वा उपकरण तथा सर्भिस सफ्टवेयरका बीच कम्प्याटिबिलिटी (तादात्म्यता) हुन नसकी तपाईंलाई कुनै हानी नोक्सानी पर्ने गएमा सो प्रति बैंक जिम्मेवार हुने छैन ।

6.2 Protecting against Viruses: You must take all reasonably practicable measures to ensure that any computer or other device from which you access the Service is free of any computer virus or similar device or software including, without limitation, devices commonly known as software bombs, Trojan horses and worms (together "Viruses") and is adequately maintained in every way. The Service can be accessed through the Internet or other communication channels as the case may be, public systems over which we have no control. You must therefore ensure that any computer or other device you use to access the Service is adequately protected against acquiring Viruses.

६.२ भाइरस विरुद्धको सुरक्षा: तपाईंले सेवामा पहुँच प्राप्त गर्दा चलाउने कम्प्यूटर वा अन्य उपकरणहरु सामान्यतया सफ्टवेयर बम्बहरु, ट्रोजन हर्सज, वर्मस (समग्रमा भाइरस) भनी चिनिने उपकरण वा सफ्टवेयरहरुबाट संक्रमित नरहेको कुरा सुनिश्चित गर्न तपाईंले अवलम्बन गर्नसक्ने मानसिब माफिकको सबै उपायहरु अवलम्बन गर्नुपर्नेछ । हाम्रो नियन्त्रणमा नरहने इन्टरनेट वा अन्य संचारका माध्यमद्वारा लगायत सार्वजनिक प्रणालीबाट सेवामा पहुँच प्राप्त गर्न सकिन्छ । तसर्थ तपाईंले सेवामा पहुँच प्राप्त गर्नका निमित्त प्रयोग गर्ने कम्प्यूटर वा अन्य उपकरणहरुमा भाइरसको प्रवेश हुन नसक्नेगरी पर्याप्त मात्रामा सुरक्षित रहेको सुनिश्चित गर्नु पर्नेछ ।

6.3 Access through third party services: We cannot be responsible for any services through which you access the Service that are not controlled by us, or for any loss you may suffer as a result of you using such a service. You must comply with all the terms and conditions of such a service and pay all the charges connected with it.

६.३ तेश्रो पक्षको सेवाद्वारा पहुँच: हामीले नियन्त्रण नगरेका कुनै अन्य सेवाको माध्यमद्वारा तपाईंले सेवामा पहुँच प्राप्त गरेमा सो का सम्बन्धमा हामी जिम्मेवार हुने छैनौं तथा त्यस्तो सेवाको माध्यमद्वारा पहुँच प्राप्त गर्दा तपाईंलाई पर्ने गएको हानी नोक्सानीप्रति हामी जिम्मेवार हुने छैनौं । यस्तो सेवा सम्बन्धी सबै शर्त बन्देजहरु तपाईंले पालन गर्नुपर्नेछ र सो सम्बन्धी सबै शुल्कहरु तपाईंले भुक्तानी गर्नु पर्नेछ ।

6.4 Ownership rights in connection with the Service Software and other information: By supplying you with the Service Software to access the Service, we are granting you a non-exclusive, non-transferable, temporary licence to use the Service Software for the purpose of accessing the Service, and for no other purpose. The Service Software and all other material and information supplied to you contains valuable information that belongs to us or others. You must not:

- ६.४ सर्भिस सफ्टवेयर तथा अन्य सूचनाहरूसँग सम्बन्धित स्वामित्व सम्बन्धी अधिकार: सेवामा पहुँच प्राप्त गर्नका निमित्त तपाईंलाई सर्भिस सफ्टवेयर उपलब्ध गराएको कारणले हामीले तपाईंलाई सेवामा पहुँच प्राप्त गर्नका निमित्त हस्तान्तरण गर्न नसकिने अवस्थालाई नन-एक्स्क्लुसिब लाइसेन्स प्रदान गरेका छौं । यो अन्य कुनै पनि प्रयोजनका निमित्त प्रदान गरिएको होइन । तपाईंलाई उपलब्ध गराइएको सर्भिस सफ्टवेयर एवं सबै सामग्रीहरु रहेका छन् । तपाईंले जे देहायका कार्य गर्न पाउनु हुने छैन:
- 6.4.1 use them except in connection with accessing the Service;
 ६.४.१ सेवामा पहुँच प्राप्त गर्ने सम्बन्धमा बाहेक अन्य कुनै कार्यका निमित्त प्रयोग गर्न
 6.4.2 take copies, sell, assign, commercially rent, sub-license, otherwise transfer them to any third party; or
 ६.४.२ प्रतिलिपी गर्न, विक्री गर्न, अरुलाई हस्तान्तरण गर्न व्यवसायिक रूपमा भाडामा लगाउन, सब-लाइसेन्स गर्न, अन्य तेश्रो पक्षलाई छाडी दिन; वा
 6.4.3 try to decompile, reverse engineer, input or compile any of the Service Software.
 ६.४.३ कुनै पनि सर्भिस सफ्टवेयरलाई डिक्म्पाइल, रिभर्स इन्जिनियर, इनपुट वा कम्पाइल गर्ने प्रयत्न गर्ने ।

6.5 If you access the Service from a country outside Nepal, you are responsible for complying with the local laws of that country, including (but not limited to) obtaining any license needed for the import / export of the Service Software to that country.

६.५ तपाईंले नेपाल बाहिरका कुनै देशबाट सेवामा पहुँच प्राप्त गर्नुपर्ने भएमा सो देशमा सर्भिस सफ्टवेयरको आयात/निर्यातका निमित्त लाइसेन्स प्राप्त गर्ने लगायत स्थानीय कानूनहरुको परिपालना गर्ने जिम्मेवारी तपाईंको हुनेछ ।



7. THE EXTENT OF OUR LIABILITY FOR YOUR LOSS OR DAMAGE

७. तपाईंलाई पर्न गएको हानी नोक्सानी उपरको हाम्रो दायित्वको सीमा:

- 7.1 We will take reasonably practicable steps to ensure that our systems in connection with the Service are installed with adequate security designs and to control and manage the risks in operating the systems, taking into account any law, rules, regulations, guidelines, circulars, codes of conduct and prevailing market practices which may be applicable to us from time to time.
- ७.१ कुनै कानून, नियम, निर्देशन, परिपत्र, आचार संहिता एवं हामी उपर समय समयमा लागू हुने प्रचलित बजार अभ्यासको अधीनमा रही संचालन प्रणालीमा रहेका जोखिम नियन्त्रण र व्यवस्थापन गर्नका निमित्त पर्याप्त सुरक्षा उपायहरू सेवा सम्बन्धी हाम्रो प्रणालीमा राखिएको कुरा सुनिश्चित गर्न हामी मनासिब माफिकको कदमहरू चाल्ने जिम्मेवारी लिनेछौं।
- 7.2 We will not be liable for any loss or damage to you as a result of making the Service available to you, including any direct, indirect, consequential or special loss, even if we have been advised of the same. Examples of circumstances in which we will NOT be liable to you for loss or damage resulting to you through the use of the Service include (but are not limited to):
- ७.२ हामीलाई जानकारी गराइएको भएता पनि तपाईंलाई सेवा उपलब्ध गराएको परिणामस्वरूप तपाईंलाई पर्न गएको कुनैपनि प्रत्यक्ष, अप्रत्यक्ष, परिणामजन्य वा विशिष्ट हानी लगायत कुनै पनि हानी नोक्सानी प्रति हामी जिम्मेवार हुने छैनौं। सेवाको प्रयोगको परिणामस्वरूप तपाईंलाई पर्न जाने एवं हामी जिम्मेवार नहुने परिस्थितिहरूको उदाहरणमा देहायका कुराहरू समेत पर्दछन्:
- 7.2.1 acting on an instruction which has been validly authenticated as coming from you but which in fact was given by somebody else (but please see sections 3.2 and 3.3 which explain the exceptions to this rule); and
७.२.१ तपाईंद्वारा प्राप्त भएको भनी प्रामाणिक रूपमा वैध रहेको तर यथार्थमा अन्य कसैद्वारा दिइएको निर्देशन अनुरूप कार्य गर्दा (तर यस नियमको अपवादमा रहेका कुराको व्याख्याका निमित्त दफा ३.२ र ३.३ हेर्नुहोस्); र
- 7.2.2 any incompatibility between Your System and the Service; and
७.२.२ तपाईंको प्रणाली र सेवाको बीचको अतादात्म्यता (Incompatibility); र
- 7.2.3 any machine, system or communications failure (except where such failure should have been prevented by the risks control and arrangement measures had we adopted such measures in accordance with clause 7.1), industrial dispute or other circumstances beyond our control that leads either to the Service being totally or partially unavailable or to instructions given via the Service not being acted upon promptly or at all; and
७.२.३ कुनै मॉसिन प्रणाली वा संचारले कार्य नगरेको (दफा ७.१ बमोजिमका जोखिम नियन्त्रण र व्यवस्थापनका उपायहरू हामीले प्रयोग गरेमा सो वाट त्यस्तो काम नगरेको अवस्थालाई रोक्नसक्ने भएमा बाहेक), औद्योगिक विवाद, वा सेवा पूर्ण वा आंशिकरूपमा उपलब्ध नहुने वा सेवाको माध्यमद्वारा प्रदान गरिएको निर्देशन तुरुन्तै वा सम्पूर्णरूपमा कार्यान्वयन नहुनेगरी अन्य काबुभन्दा बाहिरको परिस्थिति परेमा; र
- 7.2.4 you relying on any financial information provided as part, or by means, of the Service; and
७.२.४ तपाईंले वा अन्य कसैले तपाईंको प्रणालीको दुरुपयोग गरेमा; र
- 7.2.5 any misuse of Your System by you or anyone else; and
७.२.५ तपाईंले वा अन्य कसैले तपाईंको प्रणालीको दुरुपयोग गरेमा; र
- 7.2.6 any access to information about your accounts which is obtained by a third party as a result of your using the Service.
७.२.६ तपाईंले सेवा प्रयोग गरेको परिणामस्वरूप कुनै तेस्रो पक्षले तपाईंको खाता सम्बन्धी जानकारीमा पहुँच प्राप्त गरेमा।
- 7.3 In the event that we are liable for any loss or damage to you as a result of your use of the Service, we shall only be liable for direct loss or damage which, in the ordinary course of events, might reasonably be expected to result from the circumstances in question and only if such loss or damage is caused by our gross negligence or willful default. Please note that the Service has no facility for you to let us know that it is especially important to you that a transaction is carried out by a particular time. If you need to be completely certain that an instruction has reached us and that it will be carried out by a particular time, you must speak to our staff on 00977 1 4782333 and during office hours only.
- ७.३ कुनै निश्चित समयमा कारोबार गर्नु तपाईंका निमित्त महत्वपूर्ण रहन्छ भन्ने कुराको जानकारी हामीलाई गराउने सम्बन्धी तपाईंको सुविधा सेवामा उपलब्ध छैन। तपाईंको निर्देशन हामीकहाँ प्राप्त भएको र कुनै निश्चित समयमा सो कार्यान्वयन हुनेछ भन्ने कुरा पूर्णरूपमा हाम्रा कर्मचारीहरूसँग ००९७७-१।४७८२३३३ मा सम्पर्क गरी कुरा गर्न सक्नुहुनेछ।
- 7.4 You shall indemnify us, our employees and our nominees or agents promptly and on a full indemnity basis from or against all actions, omissions, negligence, proceedings, claims, demands, damages, losses (including direct, indirect or consequential losses), costs and expenses including all duties, taxes, or other levies and legal costs as between solicitor and client (on a full indemnity basis) and other liabilities which we may incur or suffer from or by reason of your use of the Service.
- ७.४ तपाईंले सेवा प्रयोग गरेको कारणबाट हामीले व्यहोर्नु परेको सबै कारवाही, अंकियाशीलता, लापरवाही प्रकृया, दावी, माग, नोक्सानी (प्रत्यक्ष, अप्रत्यक्ष वा परिणामजन्य नोक्सानीहरू) लागत एवं दस्तुर, महसूल, कर वा अन्य तिरो तथा नकिल र ग्राहक बीचको कानूनी खर्चहरू (पूर्णरूपमा क्षतिपूर्ति गर्नुपर्ने आधारमा) एवं अन्य दायित्वहरू पूर्णरूपमा व्यहोर्ने गरी तपाईंले हामीलाई हाम्रा कर्मचारीहरूसँग र हाम्रा इच्छाएका व्यक्तिहरूसँग वा एजेन्टहरूसँग क्षतिपूर्ति गर्नु हुनेछ।

8. IF YOU BREAK A TERM OF THIS AGREEMENT

८. तपाईंले यस सम्झौताका शर्त उल्लंघन गर्नु भएमा

You must compensate us for any loss we suffer as a result of your breaking any term of this agreement.
यस सम्झौताका कुनै शर्तहरू तपाईंले उल्लंघन गर्नुभएको कारणले गर्दा हामीले कुनै हानी नोक्सानी व्यहोर्नु परेमा सो को क्षतिपूर्ति तपाईंले गर्नु पर्नेछ।

9. ENDING YOUR USE OF THE SERVICE

९. तपाईंको सेवाको प्रयोगको समाप्ती

- 9.1 You may cancel your use of the Service at any time by giving us written notice (or in any other way we notify you about from time to time).
- ९.१ तपाईंले कुनै पनि समयमा लिखित सूचना दिई (वा समय समयमा हामीले तपाईंलाई सूचित गरेको तरिकामा) तपाईंको सेवाको प्रयोग रद्द गर्न सक्नु हुनेछ।
- 9.2 If you have multiple accounts, you may not cancel the Service solely in respect of any one account, unless you are notified by us to the contrary in writing.
- ९.२ हामीले अन्यथा लिखित सूचना दिएमा बाहेक तपाईंको एक भन्दा बढी खाता रहेमा कुनै एक खाताका निमित्त मात्र तपाईंले सेवा रद्द गर्न सक्नु हुनेछैन।
- 9.3 We have the right to end or suspend your use of the Service at any time. We will usually give you at least 30 days notice. However, we may give you a shorter period of notice or no notice if we consider it necessary, for example because of security concerns in connection with your use of the Service or because we are concerned that you have used or may use the Service to create an unauthorized overdraft or otherwise to operate any of your accounts in breach of your arrangements with us.
- ९.३ तपाईंको सेवाको प्रयोग कुनै पनि समयमा समाप्त गर्न वा स्थगित गर्न अधिकार हामीमा निहित रहेको छ। साधारणतया हामी तपाईंलाई ३० दिनको सूचना प्रदान गर्दछौं। तर हामीले आवश्यक सम्झौता छोड्ने अवधिको सूचना दिन वा सूचना नै नदिन सक्छौं। उदाहरणका निमित्त तपाईंको सेवाको प्रयोग सम्बन्धमा सुरक्षा सम्बन्धी चासो रहेमा वा तपाईंले अनधिकृत रूपमा अधिकारपूर्ण सूचना हुने गरी वा तपाईं र हाम्रो बीचको प्रबन्धको विपरित हुने गरी खाता संचालन गर्नका निमित्त सेवाको प्रयोग गरेको वा गर्ने भएको सम्बन्धमा हाम्रो चासो रहेमा।
- 9.4 If your use of the Service comes to an end for any reason, this will not affect any instructions you have already given via the Service.
- ९.४ कुनै पनि कारणवश तपाईंको सेवाको प्रयोग समाप्त भएमा सेवाको माध्यमद्वारा तपाईंले पहिले नै प्रदान गरिसक्नु भएको निर्देशनलाई कुनै प्रभाव पर्नेछैन।

10. ABOUT OUR CHARGES

१०. हाम्रा ग्राहकका सम्बन्धमा

- 10.1 We are entitled:
- १०.१ हामी देहायका कार्यहरू गर्न सक्ने छौं:
- 10.1.1 to charge you fees and charges for the Service; and
१०.१.१ सेवाका निमित्त तपाईंलाई शुल्क वा महसूल लगाउनु,
- 10.1.2 to change those fees and charges from time to time by giving you at least 30 days notice. If we give you such a notice, you will not have to pay any proposed increase so long as you cancel your use of the Service during the 30 day notice period. However, your continued use of the Service after the 30 day notice period shall be conclusively deemed to be your acceptance of such changed fees and charges.
- १०.१.२ घटिमा ३० दिनको सूचना तपाईंलाई प्रदान गरी समय समयमा शुल्क एवं महसूलमा परिवर्तन गर्न हामीले तपाईंलाई यस्तो सूचना दिएमा ३० दिनको अवधीमा तपाईंले सेवा रद्द गर्नु भएमा तपाईंले प्रस्तावित बृद्धि अनुरूपको भुक्तानी गर्नुपर्ने छैन। तर ३० दिनको सूचनाको अवधी व्यतिरिक्त भए पश्चात पनि तपाईंले सेवाको निरन्तर प्रयोग गर्नु भएमा त्यसरी परिवर्तन गरिएको शुल्क र महसूलहरू तपाईंलाई मान्य रहेको मानिने छ।
- 10.2 To avoid any doubt, please note that the references to fees and charges in section 10.1 only apply to our charges for providing the Service. They do not apply to any charges for particular banking or other services we might provide in response to your requests via the Service. We will be happy to provide you with details of our charges for particular banking or other services on request.
- १०.२ कुनै शंका रहेमा सो को निवर्णका निमित्त कृपया याद गर्नुहोस् दफा १०.१ मा उल्लेख गरिएका शुल्क र महसूल हामीले सेवा उपलब्ध गराए वापतको शुल्क मात्र हो। ती शुल्कहरू सेवाको माध्यमद्वारा तपाईंले अनुरोध गरी हामीले उपलब्ध गराउने विशेष बैंकिंग वा अन्य सेवाका सम्बन्धमा लागू हुने शुल्क होइनन्। तपाईंले अनुरोध गर्नु भएमा कुनै विशेष बैंकिंग वा अन्य जानकारी गराउने छौं।

11. OUR RIGHT TO MAKE CHANGES TO THIS AGREEMENT

११. यस सम्झौतामा परिवर्तन गर्न पाउने हाम्रो अधिकार

- 11.1 We have the right to change the terms of this agreement at any time by giving you notice either in writing, by placing prominent notices at our offices or branches or by sending you a message via the Service. Your own rights to use the Service will not be affected by the change until you have actually received the notice.
- ११.१ तपाईंलाई लिखित सूचना प्रदान गरेर, हाम्रो कार्यालय र शाखाहरूमा स्पष्ट सूचना टाँस गरेर वा सेवाको माध्यमद्वारा तपाईंलाई सन्देश पठाई यस सम्झौताका शर्तहरूमा परिवर्तन गर्ने अधिकार हामीलाई रहेको छ। तपाईंले वास्तविक रूपमा सूचना प्राप्त नगरेसम्म सेवा प्रयोग गर्ने तपाईंको अधिकारमा कुनै प्रभाव पर्नेछैन।
- 11.2 We will give you 30 days notice of any change before it takes effect, except when notice has to be shorter in order to protect the security of the Service or in other circumstances beyond our control. Once you have received notice of any change in the terms of this agreement, we will treat your subsequent use of the Service as your acceptance of the change (but please remember, you have the right to end your use of the Service at any time).
- ११.२ सेवाको सुरक्षा संरक्षण गर्न वा हाम्रो काबुभन्दा बाहिरको परिस्थितिमा छोड्ने समयको सूचना दिनु परेको अवस्थामा बाहेक कुनै पनि परिवर्तन लागू हुनुभन्दा ३० दिन अघि हामी तपाईंलाई सो परिवर्तन भएको सूचना प्रदान गर्नेछौं। यस सम्झौताका कुनै पनि शर्तहरूमा भएको परिवर्तनका सम्बन्धमा तपाईंले सूचना प्राप्त गरिसके पश्चात तपाईंले सेवा प्रयोग गर्नुभएमा त्यस्तो परिवर्तन तपाईंलाई स्वीकार भएको भनी हामीले मान्ने छौं (तर कृपया स्मरण रहोस् कुनै पनि समयमा सेवा समाप्त गर्ने अधिकार तपाईंलाई रहेको छ)।

12. THE VALIDITY OF THE TERMS OF THIS AGREEMENT

१२. यस सम्झौताका शर्तहरूको वैधता

- 12.1 If anyone or part of the terms of this agreement proves to be legally unsound or unenforceable in any way, this will not affect the validity of the remaining terms.
- १२.१ यस सम्झौताको कुनै एक शर्त वा सो को कुनै अंश कानून बमोजिम नभई वा कुनै पनि प्रकारबाट लागू हुन नसक्ने भएमा सो वाट अन्य बाँकी शर्तहरूको वैधतामा कुनै प्रभाव पर्नेछैन।
- 12.2 We believe the terms of this agreement are fair. If any one or part of them proves to be not legally valid because it is unfair or for any other reason, we are entitled to treat that term as changed in a way that makes it fair and valid.
- १२.२ यस सम्झौताका शर्तहरू उचित रहेको हामीलाई विश्वास रहेको छ। यस सम्झौताको कुनै एउटा शर्त वा सो को कुनै अंश अनुचित भएको कारणबाट कानून बमोजिम वैध नरहेमा वैध हुनेगरी परिवर्तन भएको रूपमा हामी सोलाई ग्रहण गर्न सक्नेछौं।
- 12.3 If one of the terms of this agreement is unenforceable against one of the customers signing this agreement, this will not in any way affect the enforceability of that term against the other signatories.
- १२.३ यस सम्झौतामा हस्ताक्षर गर्ने कुनै एक ग्राहकका निमित्त यस सम्झौताको कुनै एक शर्त लागू नहुने भएमा अन्य हस्ताक्षरकर्ताको विरुद्धमा सो दफाको कार्यान्वयनमा कुनै असर पर्ने छैन।
- 12.4 If we relax any of the terms of this agreement once, this may be on a temporary basis or as a special case only. Such relaxation will not affect our right to enforce that term strictly at any other time.
- १२.४ हामीले यस सम्झौताको कुनै शर्तलाई एक पटक खुकुलो गरेमा सो अस्थायी प्रकृतिको वा विशेष अवस्थामा गरिएको हुनेछ। त्यस्तो खुकुलोपनाले अर्को पटक सो को कडाईका साथ लागू गर्ने हाम्रो अधिकारमा कुनै प्रभाव पर्नेछैन।

13. COMMUNICATIONS BETWEEN US

१३. हामी बीचको पत्राचार

- 13.1 Except for situations where this agreement refers to your giving us notice by telephone, you should give us any other formal notice in connection with the Service in writing (in hard copy form) to any of our branches in Nepal where you maintain an account (or any other address we may notify to you from time to time for this purpose).
- १३.१ यस सम्झौतामा तपाईंले फोनको माध्यमद्वारा सूचना प्रदान गर्न सक्ने भनी उल्लेख गरिएको अवस्था बाहेक सेवाका सम्बन्धमा कुनै अन्य औपचारिक सूचनाहरू तपाईंले लिखित रूपमा तपाईंले खाता खोलेको नेपालस्थित हाम्रो शाखामा (वा यस प्रयोजनका निमित्त हामीले समय समयमा तपाईंलाई जानकारी पठाउने ठेगानामा) पठाउनु पर्नेछ।
- 13.2 Any complaints in connection with the Service should be directed to: any of our branches in Nepal where you maintain an account and/or 24 Hours Client Care Centre (or any other address we may notify to you



- गुणपूर्ण कार्य नगरेको बारेमा म/हामी कुनै प्रतिक्रिया गनवाट बन्धित हुनुको साथै बैंकिंग संचारमा उल्लेख भएका कारोवारको अभिलेख म/हामी उपर बन्धनकारी रहने तथा सो दुरुस्तता, पूर्णता र सही रहेको सम्बन्धमा अन्तिम प्रमाणको रूपमा मानिनेछ।
- b) I/we may not be aware of any amendments or revisions to the Bank's standard agreements and/or terms and conditions governing my/our account(s) or facilities with the Bank even though they are binding on me/us; and
- (ख) मेरो/हाम्रो खाता वा बैंकबाट प्राप्त गर्ने सुविधाका सम्बन्धमा लागू हुने बैंकको सामान्य सम्झौताको शर्त बन्देजमा कुनै संशोधन वा पुनरावलोकन भएमा सो म/हामी उपर बन्धनकारी हुने भए तापनि सो का सम्बन्धमा मलाई जानकारी नहुनसक्छ।
- (3) I/We agree to take full and sole responsibility for the risks arising from applying for this Service (including but not limited to the risks identified in Clause 2) and to agree to bear any losses, damages or fees that may be suffered by me/us in connection (whether directly or indirectly) with the Service. I/We agree not to make any claim or commence any action (including but not limited to any action for alleged breach of mandate or failure to send me/us any Banking Communications) against the Bank or any of its employees or officers in connection with any losses, damages, fees or charges that I/we may suffer, relating (whether directly or indirectly) to the Bank's provision of this Service to me/us.
३. यो सेवाका निमित्त आवेदन गरेको कारणबाट सृजना हुने जोखिम (दफा २ मा उल्लेख गरिएका जोखिम समेत) प्रति म पूर्ण र एकै जम्मेवारी ग्रहण गर्दछु तथा सेवाका सम्बन्धमा म/हामीले सहनु परेको कुनै हानी, नोक्सानी, क्षति वा शुल्कहरू (प्रत्यक्ष वा अप्रत्यक्ष रूपमा) व्यहोर्ने म/हामी मञ्जुर गर्दछु/छौं। म/हामी बैंकका विरुद्ध कुनै दावी गर्ने छैन र कुनै कारवाही (अख्तियारीको उल्लंघन सम्बन्धी वा म/हामीलाई बैंकिंग संचार नपठाएको भन्ने समेत) म/हामीलाई बैंकले सेवा उपलब्ध गराएको म/हामी बैंक वा यसका कर्मचारीहरू वा अधिकृतहरू उपर म/हामीले प्रत्यक्ष वा अप्रत्यक्ष रूपमा) व्यहोर्नु परेको कुनै हानी, नोक्सानी, शुल्क, दस्तूर आदिका निमित्त कुनै दावी गर्ने छैन र कुनै कारवाही (अख्तियारीको उल्लंघन सम्बन्धी वा म/हामीलाई बैंकिंग संचार नपठाएको भन्ने समेतको) आरम्भ गर्नेछैन।
- (4) I/We agree that the Bank and any of its staff shall have no responsibility and are not obliged to read, inspect, act on, advise or notify me/us relating to any of the Banking Communications that have been withheld pursuant to this Service.
४. यस सेवा अनुरूप बैंकले रोकेर राखेका कुनै पनि बैंकिंग संचारहरू पढ्ने, निरीक्षण गर्ने, कार्यान्वयन, जानकारी प्रदान गर्ने वा म/हामीलाई सूचित गर्ने सम्बन्धमा बैंक र यसका कर्मचारीहरू जिम्मेवार हुने छैनन् र सो का सम्बन्धमा कुनै दायित्व समेत रहने छैन।
- (5) I/We further confirm that the Bank shall retain any Banking Communications withheld under this Service for a maximum period of 12 months (or such period as may be determined by the Bank from time to time). Thereafter, I/we confirm that the Bank may, at its discretion, proceed to destroy the said Banking Communications and remove the hold mail on the account prompting statements to be sent on my / our recorded address with the bank.
५. बैंकले यस सेवा अन्तर्गत कुनै पनि बैंकिंग संचारहरू बढीमा १२ महिना (वा बैंकले समय समयमा निर्धारण गरेको अवधि) सम्म रोकेर राख्न सक्नेछ भन्ने कुरा म/हामी पुष्टि गर्दछु/छौं। तत्वपश्चात बैंकले आफ्नो स्वेच्छामा उपरोक्त बर्माजमा बैंकिंग संचारहरू नष्ट गर्ने कार्य गर्नसक्नेछ र खाताको होल्डमेल खारेज गरी बैंकिंग अभिलेख रहेको मेरो/हाम्रो ठेगानामा विवरण पठाउन समेत सक्नेछ भनी म/हामी पुष्टि गर्दछु/छौं।
- (6) Notwithstanding anything stated herein, I/we agree that the Bank may, at its discretion, and without disclosing any reason, decide to terminate the Service totally or to suspend or vary this Service from me/us from time to time in connection with any Banking Communications.
६. यसमा जुनसुकै कुरा लेखिएको भए तापनि बैंकले आफ्नो स्वेच्छामा र कुनै कारण नखुलाई समय समयमा बैंकिंग संचारसँग सम्बन्धित सेवाहरू पूर्णरूपमा खारेज गर्ने वा विलम्ब गर्ने वा हेरफेर गर्ने निर्णय गर्न सक्नेछ।
- (7) I/We agree to pay the Bank the prevailing annual fee for the Service (which is currently - specify amount) as well as any and all other fees or charges that may be imposed by the Bank from time to time. I/We confirm that the Bank may debit the annual fee and any other fee or charges directly from any of my/our account(s) with the Bank.
७. म/हामी बैंकलाई सेवाका निमित्त प्रचलित वार्षिक शुल्क (हाल-रकम उल्लेख गर्नुहोस्) तथा बैंकले समय समयमा लागू गरेको सबै अन्य शुल्क वा तिन बुझाउन स्वीकार गर्दछु/छौं। बैंकमा रहेको मेरो/हाम्रो खाताबाट बैंकले वार्षिक शुल्क र आय शुल्क वा दस्तूर सोफै निकाल्न सक्नेछ भन्ने कुराको म/हामी पुष्टि गर्दछु/छौं।
- (8) Subject to Clause 7, this agreement shall remain in full force and effect until such time as the Bank receives written notice or revocation from me/us.
८. दफा ७ को अधीनमा रही बैंकले म/हामीबाट लिखित सूचना प्राप्त नगरेसम्म वा मैले सेवा समाप्त गरेको सूचना प्राप्त नगरेसम्म यो सम्झौता पूर्णरूपमा प्रभावकारी रही बहाल रहनेछ।
- (9) In consideration of the foregoing, the undersigned shall indemnify and hold harmless the Bank, its subsidiaries, affiliates and parent company, and their respective officer, directors, agents and employees ("Indemnified Persons") from and against any and all act, omissions, liabilities, obligations, damages, losses claims, demands, costs or expenses (including, without limitation, legal fees and costs of legal proceedings) which any of the indemnified Persons or the undersigned may suffer or incur arising out of, resulting from or in any way connected with the performance or non performance of the arrangements contemplated hereby. This indemnity shall survive the termination of the hold mail arrangement and this agreement for whatever reasons.
९. यहाँ उल्लेख गरिए अनुसारको परिपालना वा अपरिपालनाका सन्दर्भमा वा परिणाम स्वरूप बैंक, यसका सहायक कम्पनीहरू, सम्बद्ध कम्पनीहरू एवं मुख्य कम्पनी, तिनका सम्बन्धित अधिकृतहरू, निर्देशनहरू, एजेण्टहरू र कर्मचारीहरू (सुरक्षित गरिएका व्यक्तिकहरू) तथा हस्ताक्षर गर्ने व्यक्तिलाई पर्न गएको वा जाने कुनै वा सबै कारवाहीहरू, गुनपूर्ण कार्य नगरिएको, दायित्व, जवाफदेहीता, हानी नोक्सानी, दावी माग, लागत वा खर्चहरू (कानूनी शुल्क एवं कानूनी प्रक्रियाका लागतहरू समेत) का सन्दर्भमा सुरक्षित व्यक्तिकहरू (indemnified persons) लाई हस्ताक्षर गर्ने व्यक्तिले सुरक्षित राख्नेछ र निजहरूलाई क्षतिपूर्ति प्रदान गर्नेछ। यसरी क्षतिपूर्ति प्रदान गर्ने कुरा यस होल्डमेल सम्बन्धी व्यवस्था र यो सम्झौता समाप्त भए पश्चात पनि काम्यम नै रहनेछ।
- (10) Notwithstanding anything contained above, in the event of unforeseen circumstances or in cases of emergency or situation of need to inform important information, the Bank reserves the right to communicate with me/us by telephone or by posting to my/our mailing or other address last informed to the Bank as Bank may select (and in the case of a joint account a communication to anyone of us shall be deemed to be a communication to all joint account holders) and shall be deemed to have been received by me/us five days (if posted to an address in - Nepal) or fifteen days (if posted to an address outside - name of country) after posting (regardless of whether the same may subsequently be returned undelivered through the post). I/We shall promptly notify the Bank of any change in address or other particulars of mine/ours.
१०. माथी जुनसुकै कुराहरू उल्लेख गरिएको भए तापनि कुनै पूर्वानुमान गर्न नसकिएको अवस्थामा वा आकस्मिक कारणबाट वा कुनै जरुरी सूचना प्रदान गर्नुपर्ने भएमा म/हामीलाई टेलिफोनबाट वा बैंकलाई म/हामीले पछिल्लो पटक जानकारी गराएको ठेगानामा पत्राचार गरी वा सो मध्ये बैंकले उचीत ठहराएको कुनै माध्यमद्वारा सूचित गर्ने अधिकार बैंकमा सुरक्षित रहेको छ। र संयुक्त खाताको हकमा संयुक्त खातावालाहरू मध्ये कुनै एकलाई सूचित गरेमा संयुक्त खाताका सबै खाताहरूलाई सूचित गरिएको मानिनेछ। र सो सूचना पछि प्राप्तको प्राप्त नगरी फिर्ता हुन आएको खण्डमा समेत म/हामीले सो पठाएको ५ दिन (यदि नेपालभित्रको ठेगानामा पठाएको भए) वा १५ दिन (यदि नेपाल बाहिरको ठेगानामा (देश उल्लेख गर्नुहोस्) पठाएको भए भित्र प्राप्त गरेको मानिनेछ। मेरो/हाम्रो ठेगानामा विवरणमा कुनै परिवर्तन भएमा सो कुरा बैंकलाई तत्काल जानकारी गराउने छु/छौं।
- (11) This agreement shall be governed by Nepal law and I/we agree to submit to the non-exclusive jurisdiction of the (name of country) courts.
११. यो सम्झौता उपर नेपालको कानून लागू हुने र कुनै पनि विवरण मुलुकको क्षेत्राधिकार रहेको अदालतबाट निराकरण गर्न म/हामी स्वीकार गर्दछु/छौं।

G. Disclosure

(ख) खुलासा

- Personal information
 - Personal information means information that identifies a particular individual and includes personal details (for example name, personal identification details, and date of birth), contact details (for example telephone number, mobile phone number and email address) and employment details;
- **व्यक्तिगत जानकारी**
 - यस खण्ड ६ मा: व्यक्तिगत सूचना भन्नाले कुनै निश्चित व्यक्तिलाई परिचय गराउने व्यक्तिगत सूचना र व्यक्तिगत विवरणहरू, (जस्तै नाम, व्यक्तिगत परिचय विवरण, र जन्म मिति) सम्पर्क विवरण (जस्तै फोन नं., मोबाइल नं. र इमेल ठेगाना र रोजगारीको विवरण समेतलाई जनाउनेछ।

Your information: Your information comprises all the details the Bank hold or collect about you, your transactions, your financial information, your personal information, and information about you obtained from you, your interactions and dealings with us and any third party, including information received from third parties and information collected through your use of the Bank's electronic banking services.

तपाईंको जानकारी: तपाईं सम्बन्धी जानकारीमा तपाईंको बारेमा, तपाईंको कारोवार सम्बन्धमा, तपाईंको वित्तीय सूचनाहरू, तपाईंको व्यक्तिगत सूचनाहरू लगायत बैंकसँग रहेका वा बैंकले जम्मा गरेका सूचनाहरू, तपाईं, तपाईंको हामीसँगको वा अन्य कुनै तेश्रो पक्षसँगको कारोवार एवं व्यवहारहरूबाट प्राप्त भएको एवं तपाईंले विद्युतीय बैंकिंग सेवा प्रयोग गर्दा तपाईंबाट संकलन गरिएका जानकारीहरू समेत पर्दछन्।

- Purposes for which the Bank uses your information

बैंकले तपाईंको जानकारी प्रयोग गर्ने प्रयोजन:

The Bank or any member of the Standard Chartered Group may use your information to (a) provide you with a product or service, (b) comply with obligations and requirements under any local or foreign laws or regulations applicable to any member of the Standard Chartered Group and any internal policies and procedures of any member of the Standard Chartered Group and (c) meet any administrative, business, legal or regulatory purpose; including the following:

देहायका कुराहरूको निमित्त बैंक वा स्ट्याण्डर्ड चार्टर्ड समूहका कुनै पनि सदस्यले तपाईंका जानकारीहरू प्रयोग गर्न सक्नेछ:

- processing your application for products and services, payments, transactions and your instructions or requests;
 - (क) तपाईंलाई सेवा उपलब्ध गराउन
- providing you with products and services (including any electronic banking services);
 - (ख) स्ट्याण्डर्ड चार्टर्ड समूहका कुनै सदस्य उपर लागू हुने कुनै स्थानीय वा विदेशी नियम कानून र स्ट्याण्डर्ड चार्टर्ड समूहका सदस्यहरूले आन्तरिक नीति एवं प्रक्रियाहरू अनुरूपका दायित्व एवं आवश्यकता परिपूर्ति गर्न
- maintaining the Bank's relationship with you;
- (ग) देहायमा उल्लेख गरिएका लगायतका प्रशासनिक, व्यवसायिक, कानूनी वा नियामक प्रयोजनको परिपूर्तिका निमित्त:
 - communicating with you on your account and product, providing you with statements and notices such as important changes to the features, terms and conditions of any product or your account;
 - सेवा सम्बन्धी तपाईंको आवेदन, भुक्तानी, कारोवार र तपाईंका निर्देशन तथा अनुरोधहरू प्रशोधन गर्न;
 - assessing your suitability for products and services;
 - तपाईंले सेवा उपलब्ध गराउन (कुनै विद्युतीय बैंकिंग सेवा समेत)
 - operational purposes;
 - तपाईंसँगको बैंकको सम्बन्धमा पत्राचार गर्न, तपाईंको खाता वा कुनै सेवा सम्बन्धी शर्त बन्देजमा भएका महत्वपूर्ण परिवर्तनहरू जस्ता सूचना, विवरण आदि तपाईंलाई पठाउन;

- statistical analysis (including behavioural analysis and profiling);
- सेवाहरू तपाईंलाई सुहाउँदो भए नभएको मूल्यांकन गर्न
- establishment, continuation and management of your banking relationship with the Bank and your Bank's account or, where applicable, any member of the Standard Chartered Group;
- तथ्यांकको विश्लेषण गर्न (व्यवहार विश्लेषण र प्रोफाइलिंग समेत) बैंक, तपाईंको बैंक खाता वा आवश्यकतानुसार स्ट्याण्डर्ड चार्टर्ड बैंक समूहको कुनै सदस्यसंगको बैंकिंग सम्बन्धमा स्थापना, निरन्तर र व्यवस्थापन गर्न
- identity verification, sanctions screening and due diligence checks;
- परिचय प्रमाणिकरण, अनशास्तीको छनौट र डिउ डिलिजेन्स चेक (Due diligence check) गर्नका निमित्त
- credit assessment, including conducting credit checks and setting credit limits;
- कर्जा मूल्यांकन (कर्जा परिक्षण गर्न र कर्जा सीमा निर्धारण गर्न समेत)
- enforcing your obligations (including collection of outstanding amounts owed to the Bank by you and/or security provider), debt recovery, adjustment of your credit limit of relevant accounts, and establishing or implementing a scheme of financial arrangement with you;
- तपाईंको दायित्व कार्यान्वयन गर्न (तपाईं र/वा अन्य सुरक्षण उपलब्ध गराउने व्यक्तिबाट बैंकले पाउनु पर्ने बन्धोता संकलन गर्न, समेत), कर्जा असुली, सम्बन्धित खाताहरूको कर्जा सीमा समायोजन र तपाईंसंगको वित्तीय व्यवस्था सम्बन्धी योजना शुरुवात वा कार्यान्वयन गर्न
- conducting market research and surveys with the aim of improving the Bank's products and services;
- बैंकको सेवामा सुधार गर्ने उद्देश्यले बजार अनुसन्धान र सर्वेक्षण संचालन गर्नु;
- for marketing purposes, promotional events, competitions and lucky draws;
- वजारीकरणको प्रयोजन, प्रवर्द्धनात्मक कार्यक्रम, प्रतिस्पर्धा तथा लक्की ड्र का निमित्त
- to comply with any local or foreign laws, regulations, voluntary codes, directives, judgments or court orders, agreements between any member of the Standard Chartered Group and any authority, regulator, or enforcement agency, policies (including the Standard Chartered Group's policies), good practice, government sanctions or embargoes, reporting requirements under financial transactions legislation, and demands or requests of any authority, regulator, tribunal, enforcement agency, and exchange body;
- कुनै स्थानमा वा विदेशी कानून, नियम, स्वेच्छिक संहिता, निर्देशन, अदालतको आदेश वा फैसला, स्ट्याण्डर्ड चार्टर्ड समूह र अन्य कुनै निकाय, नियामक निकाय वा कार्यान्वयन निकाय संगको सम्झौता, नीतिहरू (स्ट्याण्डर्ड चार्टर्ड समूहको नीति समेत), वित्तीय कारोवार सम्बन्धी कानून र कुनै निकाय, र विनिमय निकायको परिपालनाका निमित्त;
- for the prevention, detection, investigation and prosecution of crime in any jurisdiction (including, without limitation, money laundering, terrorism, fraud, government sanctions or embargoes, and other financial crime);
- कुनै पनि क्षेत्राधिकारमा अपराध विवरण गर्न, पत्ता लगाउनु, अनुसन्धान गर्न र पुर्पक्ष गर्नका निमित्त (मुद्दा निर्मलीकरण, आतंकवाद, जालसाजी, सरकारी अनुशास्ती वा नाकाबन्दी एवं अन्य वित्तीय अपराध समेत);
- to seek professional advice, including, in connection with any legal proceedings (including any prospective legal proceedings), for obtaining legal advice or for establishing, exercising or defending legal rights;
- कुनै कानूनी कारवाही (भविष्यको कानूनी कारवाही समेत) लगायतका विषयमा व्यवसायिक राय प्राप्त गर्न, कानूनी परामर्श प्राप्त गर्न वा कानूनी अधिकार स्थापित गर्न, प्रयोग गर्न र संरक्षण गर्न
- compliance with Standard Chartered Group's policies and procedures, and any legal, regulatory or business purposes;
- स्ट्याण्डर्ड चार्टर्ड समूहको नीति र कार्याविधि एवं कुनै कानूनी, नियामक वा व्यवसायिक प्रयोजन परिपालना गर्न
- for surveillance of premises and ATMs
- एटीएम र हाताको निगरानी गर्न

I/We hereby consent to the Bank and each member of the Standard Chartered Group, including its officers, employees, agents and advisers disclosing the information held by the Bank to the following parties for any of the purposes where the Bank can disclose the held information:

वैकसंग रहेका सूचनाहरू बैंकले खुलासा गर्न सक्ने प्रयोजनका निमित्त देहायका पक्षहरूलाई बैंकले एवं स्ट्याण्डर्ड चार्टर्ड समूहका प्रत्येक सदस्य, तिनका अधिकृत, कर्मचारी, एजेण्ट तथा परामर्शदाताले बैंकसंग रहेका सूचनाहरू खुलासा गरेमा मेरो/मन्जुरी रहेको छ:

- any member of the Standard Chartered Group anywhere in the world, including any officer, employee, agent or director;
- कुनै अधिकृत, कर्मचारी, एजेण्ट वा संचालक सहित संसारमा जहाँ सुकै अवस्थित स्ट्याण्डर्ड चार्टर्ड समूहका कुनै पनि सदस्यहरू;
- professional advisers (including auditors), third party service providers, agents or independent contractors providing services to support the Standard Chartered Group's business;
- व्यवसायिक परामर्शदाताहरू (लेखा परिक्षक समेत), तेस्रो पक्ष सेवा प्रदायक, एजेण्टहरू वा स्ट्याण्डर्ड चार्टर्ड समूहको व्यवसायलाई सहायक हुने सेवा प्रदान गर्ने स्वतन्त्र ठेकेदारहरू;
- The Bank business alliance partners who may provide their product or service to the Bank;
- बैंकलाई आफ्नो सेवा प्रदान गर्ने वा गर्न सक्ने बैंकको व्यवसायिक साझेदार
- any person to whom disclosure is allowed or required by local or foreign law, regulation or any other applicable instrument;
- स्थानीय वा विदेशी कानून, नियम वा अन्य उपयुक्त दस्तावेजहरू अनुरूप खुलासा गर्न हुने वा गर्नुपर्ने कुनै पनि व्यक्ति;
- any court, tribunal, regulator, enforcement agency, exchange body, tax authority, or any other authority (including any authority investigating an offence) or their agents;
- पनि सूचना बैंकले अन्य कुनै तेस्रो पक्षलाई खुलासा गर्ने छैन कुनै अदालत, न्यायाधिकरण, नियामक निकाय, कार्यान्वयन गर्ने निकाय, विनिमय निकाय, कर सम्बन्धी निकाय वा अन्य कुनै निकायहरू (अपराध अनुसन्धान गर्ने निकाय समेत) वा तिनका एजेण्टहरू
- any debt collection agency, credit bureau or credit reference agency, rating agency correspondents, insurer or insurance broker, direct or indirect provider of credit protection and fraud prevention agencies;
- कुनै ऋण असुली एजेन्सी, कर्जा ब्यूरो वा कर्जा रेफरेन्स एजेन्सी, रेटिंग एजेन्स, कोरेस्पण्डेण्टहरू, विमक वा विमा दलाल, प्रत्यक्ष वा अप्रत्यक्ष रूपमा कर्जा सुरक्षण प्रदायक र जालसाजी निवारण एजेन्सीहरू;
- any financial institution which the Bank have or may have dealings with to conduct credit checks, anti-money laundering related checks, fraud prevention and detection of crime purposes;
- क्रेडिट चेक, मुद्रा निर्मलीकरण विरुद्धको चेक, जालसाजी निवारण एवं अपराध पत्ता लगाउने प्रयोजनका निमित्त बैंकले व्यवहार गरेको वा गर्ने कुनै वित्तीय संस्था;
- a merchant or a member of a card association where the disclosure is in connection with use of a card;
- कार्डको प्रयोग सम्बन्धमा कुनै खुलासा भए, कुनै मचेन्ट वा कार्ड एसोसिएसनका सदस्य;
- any actual or potential participant or sub-participant in relation to any of the Bank's obligations under the Bank's banking agreement between the Bank or assignee, novatee or transferee (or any officer, employee, agent or adviser of any of them);
- बैंक वा असाइन (Assignee), gf]e]6L (Novatee) वा ट्रान्सफेरी (transferee), (वा अन्य अधिकृत, कर्मचारी, एजेण्ट वा ती मध्ये कुनैको परामर्शदाता) संगको बैंकिंग सम्झौता वमोजिमको बैंकको दायित्व वहन गर्ने वास्तविक वा भविष्यका साझेदार वा सह-साझेदार;
- upon the requester/applicant/account holder's death or mental incapacity, to their legal representative and their legal advisers, and a member/s of their immediate family for the purpose of allowing them to make payment on their account/s;
- अनुरोधकर्ता/ आवेदक/खातावालाको मृत्यु भएमा वा निज मानसिक रूपमा असक्षम भएमा निजको खातामा भुक्तानी गर्नादिने प्रयोजनका निमित्त निजको कानूनी प्रतिनिधि र तिनका कानूनी परामर्शदाता र निजका नजिकको परिवारको सदस्य;
- any authorised person or any security provider;
- कुनै अधिकृत व्यक्ति वा सुरक्षा प्रदायक;
- anyone the Bank considers necessary to facilitate the applicant/requester/account holders requests for services or application for products with any member of the Standard Chartered Group;
- स्ट्याण्डर्ड चार्टर्ड समूहका कुनै सदस्यबाट कुनै सेवा प्राप्त गर्ने वा आवेदन गर्ने आवेदक/अनुरोधकर्ता/खातावाला को अनुरोधलाई सहजीकरण गर्न बैंकले आवश्यक सम्झौता कसैलाई
- anyone the Bank considers necessary in order to provide the Bank with services in connection with a product, located in any jurisdiction.
- बैंकका निमित्त आवश्यक रहेको सेवा प्रदान गर्ने बैंकले उपयुक्त सम्झौता कुनै पनि क्षेत्राधिकारमा रहेको कसैलाई

H. Others

(ज) अन्य

- The Bank shall maintain confidentiality of customer information and shall not disclose the information pertaining to customer to the third party except where consent provided by the customer or as required by law.
- ग्राहकका सूचनाहरूका सम्बन्धमा बैंकले गोप्यता अवलम्बन गर्नेछ र ग्राहकले सहमति प्रदान गरेको वा कानूनद्वारा आवश्यक भएकोमा बाहेक ग्राहकको सूचना गोप्य राखिनेछ।
- The Bank will try to resolve any grievances reported by the customer in a good effort basis.
- ग्राहकले जानकारी गराएका गुनासोहरू बैंकले असल प्रयत्नका आधारमा निराकरण गर्ने प्रयत्न गर्नेछ
- The Bank shall be liable to the customer in case the customer incur any loss due to error on the part of the Bank.
- बैंकको त्रुटिका कारण ग्राहकले कुनै हानी नोक्सानी व्यहोर्नु परेमा बैंक ग्राहकप्रति जिम्मेवार हुनेछ
- The Bank is authorized to discontinue this service if the customer does not avail this service for a long time and/or the account is inoperative due to whatsoever reasons
- लामो समयसम्म ग्राहकले सेवा उपभोग नगरेमा वा कुनै पनि कारणले खाता अक्रियाशील भएमा सेवा बन्द गर्न बैंकलाई अख्तियारी रहेको छ।
- Pre-conditions to use of any product: The Bank need not provide any funds to the applicant / requester /account holder or otherwise allow you to access or use a product or our electronic banking services if: you trade in rough diamonds
- कुनै पनि सेवाको प्रयोग सम्बन्धी पूर्ववस्था: तपाईं अप्रशोधित हीराको व्यापारमा हुनुहुन्छ भने बैंकले आवेदक/अनुरोधकर्ता/खातावाला वा अन्यलाई कुनै रकम प्रदान गर्ने छैन एवं हाम्रो विद्युतीय बैंकिंग सेवाको प्रयोग वा सो मा पहुँच उपलब्ध गराउने छैन।

- Limitations in fund transfer services by electronic banking services or other means: The Bank need not execute any fund transfer instruction if on the date set for effecting the fund transfer:
 - **विद्युतीय बैंकिंग सेवा वा अन्य माध्यमद्वारा रकम ट्रान्सफर सेवाको सीमा:** देहायको अवस्थामा रकम ट्रान्सफर गर्न निश्चित गरिएको मितिमा रकम ट्रान्सफर कार्यान्वयन गर्नुपर्ने छैन:
 - an order of court or any applicable law prohibits the Bank from executing the fund transfer instructions;
 - रकम ट्रान्सफर गर्ने निर्देशन कार्यान्वयन गर्नबाट अदालतको आदेश वा लागू हुने कानूनले प्रतिबन्ध लगाएमा;
 - the Bank's policy, security procedure or requirement of any authority (including any economic and trade sanctions imposed by any regulator in any jurisdictions where the Bank operates in or by any supranational organisation, official body including, but not limited to, the United Nations, the European Union or any country) prohibits the Bank from executing the fund transfer instructions;
 - बैंकको नीति, सुरक्षा कार्यविधि वा अन्य निकाय (बैंक कार्यरत रहने कुनैपनि क्षेत्राधिकारका कुनै नियामक निकाय वा संयुक्त राष्ट्र संघ, युरोपियन युनियन वा कुनै राष्ट्र जस्ता राष्ट्र इतरका संघ संस्था, औपचारिक निकाय आदिले लगाएको आर्थिक एवं व्यापारिक अनुशास्ती) ले रकम ट्रान्सफर गर्ने निर्देशनको कार्यान्वयनमा प्रतिबन्ध लगाएमा;
 - Limitations when using an ATM card: Using an ATM card
 - एटीएम कार्डको प्रयोगको सीमा: एटीएम कार्डको प्रयोग
 - You or an authorised person may use an ATM card overseas if you or they comply with exchange controls and other applicable laws in the country where you or they are located. If an authority requires the Bank to do so, or the Bank is otherwise required by law or pursuant to agreements with any regulator or any authority to do so, or if the Bank needs to comply with internal policies associated with any applicable order or sanction of an authority, you or an authorised person may be prevented from using an ATM card overseas.
 - तपाईं वा अधिकृत व्यक्ति रहेको मुलुकको विनियम नियन्त्रण र अन्य लागू रहेको कानून परिपालना गर्नुभएमा तपाईं वा उनीहरूले समुद्रपार एटीएम कार्डको प्रयोग गर्नसक्नु हुनेछ। कुनै सम्बन्धित निकाय वा कानूनद्वारा अन्य अवस्थामा वा कुनै नियामक निकाय वा कुनै निकायसँग भएको सम्झौताको कारणले वा कुनै निकायको लागू हुने आदेश वा अनुशास्तीसँग सम्बन्धित आन्तरिक नीतिको कारणले आवश्यक भएमा तपाईं वा अधिकृत व्यक्तिले एटीएम कार्डलाई समुद्रपार प्रयोग गर्न पाउनु हुने छैन।
 - Termination of banking agreements by Standard Chartered Bank Nepal Limited: The Bank may end any (or all) of its banking agreements for any product, with or without notice to you, if:
 - **स्टाण्डर्ड चार्टर्ड बैंक नेपाल लिमिटेडद्वारा बैंकिंग सम्झौताको खारेजी:** बैंकले कुनै सेवा सम्बन्धी कुनै (वा सबै) बैंकिंग सम्झौताहरू तपाईंलाई सूचना प्रदान नगरी देहायको अवस्थामा खारेज गर्नसक्ने छ।
 - performance of any obligation by either you or the Bank under any of its banking agreements or a security provider under any security breaches, or is likely to breach, a law or a requirement of any authority including any economic and trade sanctions imposed by any regulator in any jurisdiction where the Bank operates in or by any supranational organisation, official body including, but not limited to the United Nations, the European Union or any country or is otherwise contrary to any policy the Bank applies as a result of an order or sanction issued by an authority;
 - कुनैपनि बैंकिंग सम्झौता अन्तर्गत तपाईं वा अधिकृत व्यक्तिले आफ्नो दायित्व परिपालना गर्दा कुनै सुरक्षा उल्लंघन भएमा वा कुनै कानून उल्लंघन हुने भएमा वा बैंक कार्यरत रहने कुनैपनि क्षेत्राधिकारका कुनै निकाय वा संयुक्त राष्ट्र संघ, युरोपियन युनियन वा कुनै राष्ट्र जस्ता राष्ट्र इतरका संघ संस्था, औपचारिक निकाय आदिले लगाएको आर्थिक एवं व्यापारिक अनुशास्तीद्वारा आवश्यक भएमा वा कुनै निकायको आदेश वा अनुशास्तीको परिणामस्वरूप बैंकको कुनै नीतिको विपरीत हुन गएमा
 - at any time, as a result of your domicile, nationality, residency status, tax status, or any other relevant status, the provision or continued provision of any product or part of any product, would or might in our reasonable opinion constitute a breach of the Bank policy or any applicable law or requirement of any authority, or is not in accordance with the Bank's usual business practice and procedure;
 - कुनै पनि समयमा तपाईंको वसोवास, राष्ट्रियता, आवासीय स्थिति, कर सम्बन्धी स्थिति वा अन्य कुनै सेवा प्रदान गर्दा वा निरन्तर गर्दा वा कुनै सेवाको कुनै अंश उपलब्ध गराउंदा हाम्रो तर्कपूर्ण रायमा सो बैंकको नीतिको वा कुनै लागू हुने कानूनको वा कुनै निकायको आवश्यकताको उल्लंघन हुने वा सो बैंकको सामान्य व्यवसायिक अभ्यास र कार्यविधि अनुरूपको नहुनु भएमा
 - Anti-money laundering counter terrorism financing, government sanctions or embargoes clause: To comply with local or foreign law, regulations, voluntary codes, directives, judgments or court orders, agreements between any member of the Standard Chartered Group and any authority, regulator, or enforcement agency, policies (including Standard Chartered Group's policies), good practice, government sanctions or embargoes, reporting requirements under financial transactions legislation and demands or requests of an authority, regulator, tribunal, enforcement agency, exchange body, the Standard Chartered Group may:
 - **मुद्रा निर्मूलककरण र आतंकवाद विरोधीकरण विरुद्ध, सरकारी अनुशास्ती वा नाकाबन्दी प्रकरण:** कुनै स्थानीय वा विदेशी कानून, नियम, ऐच्छिक संहिता, निर्देशन, अदालतको आदेश वा फैसला, स्टान्डर्ड चार्टर्ड समूह र कुनै निकाय, नियामक निकाय वा कार्यान्वयन निकाय, नीतिहरू (स्टान्डर्ड चार्टर्डको नीति समेत), असल अभ्यास, सरकारी अनुशास्ती वा नाकाबन्दी, वितीय कारोवार सम्बन्धी कानूनको विवरण पेश गर्नुपर्ने आवश्यकता र कुनै निकाय, नियामक निकाय, न्यायाधिकरण, कार्यान्वयन निकाय, विनियम निकायलाई परिपालना गर्ने क्रममा स्टान्डर्ड चार्टर्ड समूह:
 - be prohibited from entering or concluding transactions involving certain persons or entities (e.g. person or entity that is itself sanctioned or is connected to or dealing with (directly or indirectly) any person or entity that is sanctioned under economic and trade sanctions imposed by any regulator in any jurisdiction where the Bank operates in or by any supranational organisation, official body including, but not limited to the United Nations, the European Union or any country); or
 - लाई निश्चित व्यक्ति वा निकाय (जस्तै अनुशास्तीमा परेका व्यक्ति वा बैंक कार्यरत रहेको क्षेत्राधिकारका कुनै नियामक निकाय वा संयुक्त राष्ट्र संघ, युरोपियन युनियन वा कुनै राष्ट्र जस्ता राष्ट्र इतरका संघ संस्था, औपचारिक निकाय आदिले लगाएको आर्थिक एवं व्यापारिक अनुशास्तीमा परेका कुनै व्यक्ति वा निकायसँग व्यवहार (प्रत्यक्ष वा अप्रत्यक्ष) गर्ने व्यक्ति वा निकाय) सँग कारोवार गर्न प्रतिबन्ध लगाउन सक्नेछ; वा
 - (without limitation to Section G of these Terms) report suspicious transactions or potential breaches of sanctions to an authority in any jurisdiction to which the Standard Chartered Group may need or decide to disclose. Transactions impacted include those that may:
 - ले (यस शतको छण्ड छ को सीमा भित्र नरही) स्टान्डर्ड चार्टर्ड समूहले खुलासा गर्नुपर्ने वा खुलासा गर्ने निर्णय गरेको कुनै पनि क्षेत्राधिकार भित्रको निकायलाई शंकास्पद कारोवार वा अनुशास्तीको सम्भावित उल्लंघनको बारेमा जानकारी गराउने छ। देहायका कारोवारहरू प्रभावित हुनेछन्:
 - involve the provision of finance to any person involved or suspected of involvement in terrorism or any terrorist act;
 - आतंकवादी क्रियाकलापमा संलग्न भएको वा संलग्न भएको आशंका गरिएको व्यक्तिलाई वितीय सेवा पुऱ्याइएको भएमा
 - be relevant to investigation of an actual or attempted evasion of tax law, investigation of or prosecution of a person for an offence against any applicable law; or
 - कर सम्बन्धी कानूनको वास्तविक उल्लंघन वा उल्लंघन गर्ने प्रयत्नका सम्बन्धमा अनुसन्धानसँग सम्बन्धित वा कुनै लागू हुने कानून विरुद्धको अपराधमा कुनै व्यक्ति उपर अनुसन्धान वा कारवाहीसँग सम्बन्धित भएमा; वा
 - involve persons or entities which may be the subject of sanctions and embargoes.
 - अनुशास्ती र नाकाबन्दी लगाइएको व्यक्ति वा निकाय संलग्न भएको।
- A member of the Standard Chartered Group may intercept and investigate any payment messages and other information or communications sent to or by you or on your behalf and may delay, block or refuse to make any payment and payment screening may cause a delay in processing certain information.
- तपाईंलाई वा तपाईंको तर्फबाट कुनै भुक्तानीलाई विलम्ब, रोक, वा इन्कार गर्ने र निश्चित सूचनाहरूको प्रशोधनमा भुक्तानीको स्क्रिनिंगमा विलम्ब पुऱ्याउने भुक्तानीको सन्देश र अन्य जानकारी वा संचारहरूलाई स्टान्डर्ड चार्टर्ड समूहको सदस्यले हस्तक्षेप गरी अनुसन्धान गर्नसक्ने छ।
- Any member of the Standard Chartered Group may take any action it believes to be necessary to comply, or in connection, with the matters set out in this clause. This includes freezing funds, preventing operation of an account, refusing a request for funds from you, otherwise not allowing you to use a product, or delaying or cancelling a transaction. It need not notify you until a reasonable time after it is permitted to do so under those laws of policies. No member of the Standard Chartered Group is liable for any loss arising out of any action taken or any delay or failure by us, or a member of the Standard Chartered Group, in exercising any of its rights or performing its obligations, caused in whole or in part by any steps taken as set out above.
- यस प्रकरणमा उल्लेख गरिएका कुराहरूका सम्बन्धमा वा सो को परिपालना गर्न आवश्यक भएको विश्वास भएमा स्टान्डर्ड चार्टर्ड समूहको कुनै पनि सदस्यले कुनै कारवाही गर्न सक्नेछ। यस अन्तर्गत रकम रोक्का राख्ने, खाता संचालनमा रोक लगाउने, तपाईंको अनुरोध अनुरूप रकम उपलब्ध गराउन इन्कार गर्ने, तपाईंलाई सेवा प्रयोग गर्न नदिने, वा कारोवारमा विलम्ब गर्ने वा सो लाई रद्द गर्ने आदि पर्दछन्। उपरोक्त क्रियाकलाप गर्न स्वीकृत प्रदान गर्ने कानून र नीतिले अनुसार उपरोक्त क्रियाकालप भए गरेको निश्चित समयावधिभित्र तपाईंलाई सूचना दिइरहनु पर्ने छैन। आफ्नो अधिकारको प्रयोग गर्न वा आफ्नो दायित्व परिपालना गर्दा कुनै कारवाही गर्दा वा कुनै विलम्ब भएको वा हामीले सो नगरेमा सो बाट सूचना हुने कुनै पनि हानी नोक्सानी वा माथि उल्लेखित कुनै पनि कदमले पूर्ण वा आंशिक नोक्सानी भएमा स्टान्डर्ड चार्टर्ड समूहका कुनैपनि सदस्य जिम्मेवार हुने छैनन्।

I. Important notice:

(फ) विद्युतीय विवरण सम्बन्धी शर्त बन्नेजहरू

- The Bank is committed to complying with economic sanctions that are imposed by relevant regulatory authorities. As such, the Bank does not allow our products and services to be used directly or indirectly in countries that are subject to such sanctions. Please note that you will not be able to contact The Bank via phone banking, facsimile transmission, or emails, or access the Bank website, and will not be able to provide you with financial services if you are in these countries.
- सम्बन्धित नियामक निकायले लागू गरेको आर्थिक अनुशास्तीको परिपालना गर्न बैंक प्रतिबन्ध रहेको छ। तसर्थ त्यस्तो अनुशास्ती लागूको मुलुकहरूमा प्रत्यक्ष वा अप्रत्यक्ष रूपमा हाम्रा सेवाहरू प्रयोग गर्न बैंकले स्वीकृत दिने छैन। यदि तपाईं ती मुलुकहरूमा हनुहुन्छ भने तपाईंले फोन बैंकिंग, फ्याक्स, वा इमेल वा बैंकको वेबसाइटमा पहुँच प्राप्त गरी बैंकलाई सम्पर्क गर्न सक्नु हुनेछैन र बैंकले तपाईंलाई वितीय सेवा उपलब्ध गराउन सक्नेछैन।
- Save as otherwise provided in these Terms, any demand or communication made by the Bank under these Terms shall be in writing and made at the address given by me (or such other address as I shall notify the Bank from time to time) and, if posted, shall be deemed to have been served on me on the date of posting.
- यी शर्तहरूमा अन्यथा उल्लेख भए तापनि यी शर्तहरू अन्तर्गत बैंकले गर्ने कुनै माग वा संचार लिखित रूपमा एवं मैले उपलब्ध गराएको ठेगानामा (वा मैले बैंकलाई समय समयमा सूचित गराएको अन्य ठेगानामा) गरिनेछ र यदि हुलाकबाट पठाएमा सो पठाएको मितिमा मलाई उपलब्ध गराइएको मानिनेछ।

J. Acceptance of Terms and Conditions

(क) शर्त र बन्देजको स्वीकृति

I accept that the Bank reserves the right to modify these Terms from time to time. The revised or modified Terms will become effective upon notice being given to me, such notice being deemed to have been properly given, if displayed at the counters of the bank for a period of 15 days. I hereby waive any and all claims I may have against the Bank pursuant to the accounts or these terms unless such claim is based on the fraud or willful misconduct of the Bank. The Bank's interpretation of these terms shall be final and binding on me. I have signed the application form as a token of acceptance of the aforesaid Terms and I have read and understood the Terms prior to such signing.

- (ख) बैंकले समय समयमा यी शर्त बन्देजहरू परिवर्तन गर्ने अधिकार राख्दछ भन्ने कुरा म स्वीकार गर्दछु। त्यस्तो पुनरावलोकन गरिएको वा परिवर्तन गरिएको शर्तहरू मलाई सूचना दिए पश्चात लागू हुनेछ। बैंकको काउण्टरमा १५ दिन सम्म त्यस्तो सूचना देखिने गरी राखिएमा मलाई रिक्तपत्र सूचित गरिएको मानिनेछ। जालसाजी वा बैंकले जानाजान गरेको दुराचारमा आधारित भएमा बाहेक म खाताहरू वा यी शर्तहरू विरुद्धको मेरा सबै दावीहरू मैले परित्याग गरेको छु। माथि उल्लेखित शर्तहरू स्वीकृत गरेको जनाउन मैले आवेदनमा हस्ताक्षर गरेको छु र मैले हस्ताक्षर गर्नुपूर्व शर्तहरू पढेको एवं बुझेको छु। नेगोशिएशन, खरिद वा कलेक्सन गरिएका दस्तावेजको मूल्य वरावरको रकम बैंकले कुनै पनि समयमा निकाल्न वा असुल उपर गरी लिन सक्नेछ।

Name: _____
नाम:

Account No. _____
खाता नं.

Signature of Sole/Primary Applicant (A) _____
एकल/प्राथमिक आवेदकको हस्ताक्षर (क)

Signature of Secondary Applicant (B) _____
दोस्रो आवेदकको हस्ताक्षर (ख)

Please let us know if you would like to have this in Braille, Large Print or Audio Tape.

यदि तपाइलाई यो फारम ब्रेल लिपी, ठुलो अक्षरमा वा अडियो टेपमा रेकर्डको माध्यमबाट आवश्यक छ भने कृपया हामीलाई जानकारी गराउनुहोला।